

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un dirigente (qualifica unica dirigenziale) con incarico di Capo del servizio attività espositive – 3° livello dirigenziale – nell'ambito del Dipartimento cultura.

Art. 1 Trattamento economico

1. Al posto predetto è attribuito il seguente trattamento economico:

- stipendio iniziale tabellare di annui lordi 33.371,04 euro oltre, all'indennità di bilinguismo, alla retribuzione di posizione, all'eventuale assegno per il nucleo familiare, alla tredicesima mensilità ed altre eventuali indennità da corrispondere secondo le norme in vigore per i dipendenti regionali.

2. Tutti i predetti emolumenti sono soggetti alle ritenute di legge previdenziali, assistenziali ed erariali.

Art. 2 Requisiti di ammissione

1. In relazione a quanto disposto dall'art. 16 della legge regionale 45/95 possono partecipare al concorso:

- i dipendenti di ruolo delle Amministrazioni Pubbliche provenienti dalla ex carriera direttiva in possesso del diploma di laurea in lettere (vecchio ordinamento) o, ai sensi del decreto MURST 3 novembre 1999, n. 509, in possesso del diploma di laurea classe 5 o di laurea specialistica classe 95/S, e che abbiano compiuto cinque anni di servizio effettivo nella qualifica.

2. Possono altresì essere ammessi al concorso, se in possesso del diploma di laurea in lettere (vecchio ordinamento) o in possesso di laurea classe 95/S e di uno dei sotto riportati requisiti professionali:

- a) coloro che abbiano svolto per almeno un anno funzioni di dirigente in strutture pubbliche o private;
- b) i liberi professionisti con cinque anni di comprovato esercizio professionale correlato al titolo di studio richiesto;
- c) i docenti e ricercatori universitari che abbiano compiuto almeno cinque anni di servizio nella qualifica;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste

Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, du chef du Service des expositions (catégorie unique de direction – 3^e niveau de direction), dans le cadre du Département de la culture.

Art. 1^{er} Traitement

1. Le traitement brut annuel dû au titre du poste en question est le suivant :

- salaire fixe de 33 371,04 euros, en sus de la prime de bilinguisme, de la prime de responsabilité, des allocations familiales éventuelles, du treizième mois et de toute autre indemnité à attribuer selon les dispositions en vigueur pour les personnels de l'Administration régionale.

2. Tous les émoluments précités sont soumis aux retenues légales pour les assurances sociales et le fisc.

Art. 2 Conditions d'admission

1. Aux termes des dispositions de l'art. 16 de la loi régionale n° 45/1995, peuvent faire acte de candidature :

- les fonctionnaires des administrations publiques provenant de l'ancienne carrière de direction, justifiant d'une maîtrise en lettres (ancienne organisation pédagogique) ou, aux termes du décret du Ministère de l'université et de la recherche scientifique et technologique n° 509 du 3 novembre 1999, d'une licence relevant de la classe 5 ou bien d'une licence spécialisée relevant de la classe 95/S, ainsi que de cinq ans d'ancienneté dans la catégorie de direction.

2. Peuvent également faire acte de candidature, s'ils sont titulaires d'une maîtrise en lettres (ancienne organisation pédagogique) ou d'une licence relevant de la classe 95/S :

- a) Les personnes qui ont exercé pendant au moins un an les fonctions de dirigeant dans une structure publique ou privée ;
- b) Les personnes exerçant depuis au moins cinq ans une profession libérale ayant un rapport avec le titre d'études susmentionné ;
- c) Les enseignants et les chercheurs universitaires justifiant d'au moins cinq ans d'ancienneté dans ce corps ;

- d) il personale scolastico di ruolo ispettivo e direttivo;
- e) il personale scolastico docente che abbia compiuto almeno cinque anni di servizio di ruolo nella qualifica;
- f) coloro che abbiano svolto per almeno cinque anni le funzioni negli incarichi previsti dall'art. 35 della L.R. 45/95 (i segretari particolari posti alle dipendenze del Consiglio Regionale, del Presidente della Regione e degli altri Assessori regionali).

3. I concorrenti devono, inoltre, possedere i seguenti requisiti:

- a) essere cittadini italiani;
- b) godere dei diritti politici;
- c) conoscere la lingua francese;
- d) avere l'idoneità fisica alle mansioni richieste per il posto messo a concorso. L'Amministrazione ha facoltà di sottoporre a visita medica di accertamento il vincitore di concorso;
- e) essere in posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e nei riguardi degli obblighi del servizio militare;
- f) non essere stati destituiti o dispensati ovvero licenziati senza preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;
- g) non aver riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, l'accesso ai pubblici impieghi;

4. I requisiti per ottenere l'ammissione al concorso devono essere posseduti alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

5. Scaduto tale termine, non è ammessa la produzione di altri titoli o documento a corredo delle domande stesse.

6. Per i titoli conseguiti all'estero è richiesto il possesso dell'apposito provvedimento di riconoscimento da parte delle autorità competenti.

Art. 3

Dichiarazioni da formulare nella domanda

1. Gli aspiranti devono dichiarare sotto la propria responsabilità, ai sensi dell'art. 35 della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, e consapevoli delle sanzioni previste dall'art. 45 della citata legge nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci:

- a) nome, cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale;
- b) l'indicazione del concorso a cui intendono partecipare;

- d) Les personnels scolaires titulaires d'un emploi d'inspection et de direction ;
- e) Les enseignants titularisés depuis au moins cinq ans ;
- f) Les personnes qui ont exercé pendant au moins cinq ans les fonctions prévues par l'art. 35 de la LR n° 45/1995 (les secrétaires particuliers du président du Conseil régional, du président de la Région et des assesseurs régionaux).

3. Tout candidat doit, en outre, réunir les conditions ci-après :

- a) Être citoyen italien ;
- b) Jouir de ses droits politiques ;
- c) Connaître le français ;
- d) Remplir les conditions d'aptitude physique requises pour le poste à pourvoir. Une visite médicale peut être exigée par l'Administration ;
- e) Être en position régulière vis-à-vis du recrutement de l'armée et des obligations du service militaire ;
- f) Ne jamais avoir été destitué, ni révoqué, ni licencié sans préavis d'un emploi public ;
- g) Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur.

4. Les conditions requises pour l'admission au concours doivent être remplies à l'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature.

5. Passé ce délai, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

6. L'équivalence des titres obtenus à l'étranger doit avoir fait l'objet d'un acte des autorités compétentes.

Art. 3

Acte de candidature

1. Aux termes des dispositions de l'art. 35 de la LR n° 18 du 2 juillet 1999, tout candidat, averti des sanctions pénales prévues par l'art. 45 de ladite loi, ainsi que par l'art. 76 du DPR n° 445/2000, en cas de falsification d'actes ou de déclarations mensongères, doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur :

- a) Ses nom, prénom(s), date et lieu de naissance et son code fiscal ;
- b) Le concours auquel il entend participer ;

- | | |
|--|--|
| <p>c) il possesso della cittadinanza italiana;</p> <p>d) il Comune ove sono iscritti nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;</p> <p>e) di non aver riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, l'accesso ai pubblici impieghi e di non essere stati destituiti o dispensati ovvero licenziati senza preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;</p> <p>f) il titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso, specificando l'Università presso la quale è stato conseguito, l'anno accademico e la relativa valutazione;</p> <p>g) il possesso di uno dei requisiti professionali richiesti per l'ammissione al concorso (è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente bando);</p> <p>h) per i candidati di sesso maschile: la posizione nei riguardi degli obblighi militari;</p> <p>i) le cause di eventuali risoluzioni di precedenti rapporti di lavoro privato o pubblico;</p> <p>j) la precisa indicazione del domicilio o del recapito;</p> <p>k) i titoli che danno luogo a preferenza a parità di punteggio;</p> <p>l) la lingua, italiana o francese, in cui intendono sostenere le prove di concorso;</p> <p>m) l'eventuale richiesta di esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, specificando:</p> <ul style="list-style-type: none">- il motivo (i casi di esonero sono indicati nel successivo art. 6, commi 5) e 6);- in quale occasione è già stato sostenuto con esito positivo; <p>n) la dichiarazione, per i candidati portatori di handicap, di quanto previsto al successivo art. 7 comma 2;</p> | <p>c) Qu'il est citoyen italien ;</p> <p>d) La Commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation desdites listes ;</p> <p>e) Qu'il n'a pas subi de condamnation pénale ni fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur, et qu'il n'a jamais été destitué, ni révoqué, ni licencié sans préavis d'un emploi public ;</p> <p>f) Qu'il possède le titre d'études requis pour l'admission au concours, en spécifiant l'université où ce dernier a été obtenu, l'année académique et l'appréciation y afférentes ;</p> <p>g) Qu'il remplit l'une des conditions professionnelles requises (il lui suffit d'utiliser le modèle de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexé au présent avis) ;</p> <p>h) Sa situation militaire (pour les candidats du sexe masculin) ;</p> <p>i) Les causes d'éventuelles résiliations de contrats de travail privés ou publics ;</p> <p>j) Son domicile ou adresse ;</p> <p>k) Les titres lui attribuant un droit de préférence ;</p> <p>l) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves du concours (italien ou français) ;</p> <p>m) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ; dans ce cas, il est tenu :</p> <ul style="list-style-type: none">- d'en préciser la raison (les cas y afférents sont indiqués aux cinquième et sixième alinéas de l'art. 6 du présent avis) ;- d'indiquer à quelle occasion il a réussi ladite épreuve ; <p>n) Les aides et le temps supplémentaire qui lui sont nécessaires aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 du présent avis (pour les handicapés).</p> |
|--|--|

2. L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere ad idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive citate. Inoltre, qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 445/2000 e degli artt. 38 e 45 della l.r. 18/99, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

2. L'Administration se réserve la faculté de contrôler, par échantillon, la véracité des données visées à la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété susmentionnée. En cas de fausse déclaration, il est fait application des sanctions fixées par l'art. 76 du DPR n° 445/2000 et par les art. 38 et 45 de la LR n° 18/1999 et le candidat déchoit des droits découlant de l'acte pris sur la base de la fausse déclaration.

3. Le dichiarazioni in merito al possesso dei requisiti di

3. Les déclarations au sujet des conditions requises vi-

cui al comma 1 esimono il candidato dalla presentazione contestuale di qualsiasi documento, ai sensi della normativa vigente.

Art. 4
Domande e termine di presentazione

1. La domanda di ammissione al concorso, sottoscritta dal concorrente e redatta su carta semplice seguendo un facsimile, pubblicato sul Bollettino Ufficiale contemporaneamente al presente bando e disponibile sul sito Internet www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi, deve pervenire all'Ufficio Concorsi del Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo – sito in SAINT-CHRISTOPHE, loc. Grand Chemin, 20 - entro le ore 12.00 del giorno 21 ottobre 2004; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

2. Per le domande presentate direttamente o inoltrate per posta normale, posta celere, posta prioritaria o altre forme differenti dalla raccomandata, dalla raccomandata con avviso di ricevimento, dalla assicurata con avviso di ricevimento o dalla posta celere con avviso di ricevimento, la data di acquisizione delle istanze sarà stabilita e comprovata dalla data indicata nella ricevuta sottoscritta dal personale di questa Amministrazione addetto al ricevimento o dal timbro a data apposto a cura del protocollo dell'Ufficio Concorsi della Direzione sviluppo organizzativo.

3. Per le domande spedite a mezzo posta mediante raccomandata, raccomandata con avviso di ricevimento, assicurata con avviso di ricevimento o posta celere con avviso di ricevimento, ai fini dell'ammissione, farà fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante.

4. L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Art. 5
Esclusioni dal concorso

1. L'omissione nella domanda della sottoscrizione e delle dichiarazioni prescritte dal precedente art. 3, comma 1, lett. a), b), e), f) o la presentazione della domanda fuori termine, comporta l'esclusione del candidato dal concorso. Negli altri casi il dirigente della struttura competente in materia di concorsi fissa al candidato il termine di dieci giorni decorrenti dalla data di spedizione della comunicazione per il completamento o la regolarizzazione della domanda.

Art. 6
Accertamento linguistico

1. I concorrenti devono sostenere un esame preliminare

sées au premier alinéa du présent article dispensent le candidat de présenter quelque pièce que ce soit, aux termes de la législation en vigueur.

Art. 4
Délai de présentation des dossiers de candidature

1. L'acte de candidature – rédigé sur papier libre suivant le modèle annexé au présent avis, publié au Bulletin officiel et disponible sur le site internet www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi – doit être signé par le candidat et parvenir au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation, situé à SAINT-CHRISTOPHE – Grand-Chemin, 20 – au plus tard le 21 octobre 2004, 12 h. Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant.

2. Pour les dossiers remis en mains propres ou envoyés par la voie postale normale, par courrier rapide, par poste prioritaire ou par tout moyen autre que l'envoi en recommandé (avec ou sans accusé de réception), en valeur déclarée avec avis de réception ou par courrier rapide avec accusé de réception, la date de présentation du dossier est attestée par la date du reçu signé par le personnel de l'Administration régionale chargé de la réception ou bien par le cachet apposé par les responsables de l'enregistrement du Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel.

3. Pour les dossiers envoyés par la voie postale en recommandé, avec ou sans accusé de réception, en valeur déclarée avec avis de réception ou par courrier rapide avec accusé de réception, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi aux fins de l'admission au concours.

4. L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée par le candidat, au manque ou au retard de communication du changement d'adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes imputables aux Postes ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

Art. 5
Exclusion du concours

1. L'omission dans l'acte de candidature de la signature et des déclarations prévues par les lettres a), b), e) et f) du premier alinéa de l'art. 3 du présent avis ou le dépôt dudit acte après l'expiration du délai fixé comporte l'exclusion du concours. Dans les autres cas, le dirigeant de la structure compétente en matière de concours donne au candidat la possibilité de régulariser son acte de candidature dans un délai de dix jours à compter de la date d'expédition de la communication y afférente.

Art. 6
Épreuve préliminaire

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire

consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

2. La tipologia della prova è pubblicata sul II supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 23 del 28 maggio 2002. Le guide per il candidato utili alla preparazione delle prove sono pubblicate sui supplementi I e II del Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 49 del 12 novembre 2002 e visibili sul sito Internet della Regione.

3. Coloro che non riportano una votazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 7.

4. Possono essere esonerati dall'accertamento linguistico:

- a) i candidati che abbiano superato la prova in concorsi o selezioni di categoria D banditi dall'Amministrazione regionale nei quattro anni precedenti la data di scadenza del bando di concorso. A tal fine il candidato è tenuto a precisare in quale concorso o selezione ha sostenuto e superato la prova di accertamento della lingua;
- b) il personale dell'Amministrazione regionale assunto a tempo indeterminato che abbia già superato l'accertamento presso questa Amministrazione per un profilo professionale appartenente alla stessa fascia funzionale (Categoria D – ex 8^a qualifica funzionale e qualifica dirigenziale) per la quale è bandito il concorso. A tal fine il candidato è tenuto a precisare in quale concorso ha sostenuto e superato la prova di accertamento della lingua.

5. Al fine di ottenere l'esonero dalla prova di accertamento linguistico il candidato è tenuto a richiederlo nella domanda di partecipazione al concorso; in caso contrario il candidato dovrà risostenere la prova.

6. L'accertamento conseguito con esito positivo, presso l'Amministrazione regionale, successivamente alla data di presentazione della domanda di partecipazione al concorso, deve essere tempestivamente comunicato dal candidato, all'Ufficio concorsi della Direzione sviluppo organizzativo, al fine di poter beneficiare dell'esonero.

7. L'accertamento conseguito con esito positivo conserva validità per i concorsi e le selezioni bandite dall'Amministrazione regionale per 4 anni; lo stesso ha validità permanente se conseguito da personale regionale assunto a tempo indeterminato. L'accertamento può, comunque, essere ripetuto su richiesta del candidato, sia qualora il precedente accertamento sia ancora valido, sia nel caso in cui il candidato sia esonerato; qualora la valutazione del

de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils souhaitent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

2. Les caractéristiques de l'épreuve sont publiées au 2^e supplément ordinaire du Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002. Les guides pour le candidat, utiles aux fins de la préparation des épreuves, sont publiés aux 1^{er} et 2^e suppléments du Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002 et peuvent être consultés sur le site internet de la Région.

3. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves indiquées à l'art. 7 du présent avis.

4. Peuvent être dispensés de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien :

- a) Les candidats ayant réussi ladite épreuve lors de concours ou de sélections lancés par l'Administration régionale pour des emplois appartenant à la catégorie D au cours des 4 années qui précèdent la date d'expiration du dépôt des dossiers de candidature. À cet effet, les candidats sont tenus de préciser la sélection ou le concours lors duquel ils ont réussi ladite épreuve préliminaire ;
- b) Les personnels de l'Administration régionale recrutés sous contrat à durée indéterminée ayant réussi ladite épreuve lors de concours ou de sélections lancés par la Région pour des emplois appartenant à la catégorie D (ancien 8^e grade) et à la catégorie de direction. À cet effet, les candidats sont tenus de préciser la sélection ou le concours lors duquel ils ont réussi ladite épreuve préliminaire.

5. Pour être dispensés de l'épreuve préliminaire, les candidats sont tenus d'en faire la requête dans leur acte de candidature ; à défaut, ils seront tenus de passer ladite épreuve.

6. Les candidats ayant réussi une épreuve préliminaire aux fins du recrutement dans l'Administration régionale après la date d'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature doivent le communiquer en temps utile au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel afin d'être dispensés de ladite épreuve.

7. L'évaluation satisfaisante obtenue à l'issue de la vérification est valable pendant 4 ans pour les concours et les sélections de l'Administration régionale ; si le candidat est titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée, l'évaluation est définitivement acquise. À la demande du candidat, il peut être procédé à une nouvelle vérification même si la précédente évaluation est encore valable ou même si le candidat avait été dispensé de vérification ; au cas

nuovo accertamento sia negativa o inferiore alla precedente, quest'ultima conserva la propria validità.

8. Sono esonerati dall'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese i portatori di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, accertato dalla commissione di cui all'art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104 (Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate).

Art. 7
Prove d'esame

1. Il concorso si articola in due prove scritte ed un colloquio.

a) La prima prova, a contenuto pratico, sarà diretta ad accertare l'attitudine dei concorrenti alla soluzione corretta, sotto il profilo della legittimità, della convenienza e della efficienza ed economicità organizzativa, di questioni connesse con l'attività istituzionale dell'Amministrazione.

b) La seconda prova, a contenuto teorico, verterà su:

- Storia dell'arte e della critica d'arte dal 1200 all'età contemporanea.

Conoscenza dei principali temi dell'arte moderna dal 1500 al 1900 compreso: gli artisti, i movimenti artistici e le tendenze critiche.

c) Il colloquio verterà sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:

- legislazione ed amministrazione dei beni culturali;
- conoscenze teoriche ed applicate della gestione e conservazione del patrimonio artistico, documentario e monumentale;
- tecnologie della comunicazione e dell'informazione in relazione alla promozione di luoghi, beni ed eventi culturali;
- organizzazione di manifestazione ed eventi a carattere culturale;
- diritto amministrativo, con particolare riferimento agli atti ed al procedimento amministrativo;
- ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- norme sull'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale.

où l'évaluation obtenue lors de la nouvelle épreuve serait insuffisante ou inférieure à la précédente, c'est cette dernière qui reste valable.

8. Sont dispensés de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien les candidats présentant un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit, handicap constaté par la commission visée à l'art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992 (Loi-cadre pour l'assistance, l'intégration sociale et les droits des personnes handicapées).

Art. 7
Épreuves du concours

1. Le concours comprend deux épreuves écrites et un entretien :

a) La première épreuve, à contenu pratique, vise à vérifier l'aptitude du candidat à trouver la solution correcte, sous le profil de la légalité, de l'opportunité, de l'efficacité organisationnelle et de l'économicité, à des questions ayant trait à l'activité institutionnelle de l'Administration ;

b) La deuxième épreuve, à contenu théorique, porte sur les matières suivantes :

- Histoire de l'art et de la critique d'art depuis le XIII^e siècle jusqu'à l'âge contemporain.

Principaux thèmes de l'art moderne depuis le XVI^e siècle jusqu'au XX^e siècle compris : les artistes, les mouvements artistiques et les tendances de la critique.

c) L'entretien porte sur les matières des épreuves écrites et sur les matières suivantes :

- Législation et gestion des biens culturels ;
- Connaissances théoriques et appliqués en matière de gestion et de conservation du patrimoine artistique, documentaire et monumental ;
- Technologies de la communication et de l'information relativement à la promotion des sites, biens et événements culturels ;
- Organisation des manifestations et des événements à caractère culturel ;
- Droit administratif, eu égard notamment aux procédures et aux actes administratifs ;
- Ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- Dispositions en matière d'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et de révision de la réglementation du personnel.

2. Il candidato portatore di handicap sostiene le prove d'esame nei concorsi pubblici con l'uso degli ausili necessari e dei tempi aggiuntivi, eventualmente necessari, in relazione allo specifico handicap. A tal fine, nella domanda di partecipazione al concorso, il candidato, oltre a quanto richiesto nel presente bando, deve:

- allegare la certificazione attestante l'handicap, rilevato a seguito di accertamento medico, così come previsto dall'art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104;
- specificare l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi (art. 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104).

Art. 8
Modalità delle prove d'esame

1. Il diario e il luogo delle prove, stabilite dalla Commissione giudicatrice, sono affissi all'albo pretorio dell'Amministrazione regionale e comunicati ai candidati ammessi non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

2. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca dell'Ufficio concorsi.

3. Conseguono l'ammissione alla seconda prova scritta i candidati che riportano una votazione di almeno 7/10 nella prima prova scritta; per essere ammessi alla prova orale finale i candidati devono riportare una votazione di almeno 7/10 nella seconda prova scritta. La prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

4. Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Art. 9
Titoli che danno luogo a preferenza

1. Agli effetti della formazione della graduatoria, in caso di parità di merito i titoli di preferenza sono:

- a) gli insigniti di medaglia al valore militare;
- b) i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;
- c) i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;
- d) i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- e) gli orfani di guerra;
- f) gli orfani di caduti per fatto di guerra;
- g) gli orfani di caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- h) i feriti in combattimento;

2. Les candidats handicapés peuvent bénéficier, lors des épreuves, des aides et du temps supplémentaire qui leur sont éventuellement nécessaires, compte tenu du handicap dont ils sont atteints. À cet effet, leur dossier de candidature doit inclure, en sus des déclarations indiquées au présent avis :

- l'attestation afférente à leur handicap, délivrée après visite médicale, aux termes de l'art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992 ;
- l'indication du type d'aide et du temps supplémentaire qui leur sont éventuellement nécessaires, compte tenu du handicap dont ils sont atteints, aux termes de l'art. 20 de la loi n° 104 du 5 février 1992.

Art. 8
Modalités de déroulement des épreuves du concours

1. Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale et communiqués aux candidats admis au concours au moins quinze jours auparavant.

2. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours.

3. Sont admis à la deuxième épreuve écrite les candidats ayant obtenu, à la première épreuve écrite, une note d'au moins 7/10 ; sont admis à l'entretien les candidats ayant obtenu, à la deuxième épreuve écrite, une note d'au moins 7/10. Pour réussir l'entretien les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

4. Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'entretien pour la matière de son choix.

Art. 9
Titres de préférence

1. Aux fins de la formation de la liste d'aptitude, à égalité de mérite, priorité est donnée aux catégories suivantes :

- a) Les médaillés militaires ;
- b) Les anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;
- c) Les mutilés et les invalides victimes de la guerre ;
- d) Les mutilés et les invalides du travail des secteurs public et privé ;
- e) Les orphelins de guerre ;
- f) Les orphelins des victimes de la guerre ;
- g) Les orphelins des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;
- h) Les blessés de guerre ;

- i) gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa;
- l) i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;
- m) i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
- n) i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- o) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti in guerra;
- p) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra;
- q) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- r) coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti;
- s) i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;
- t) gli invalidi ed i mutilati civili;
- u) i militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.

2. In armonia con quanto previsto dall'art. 38, comma 3, della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), a parità di merito e di titoli di preferenza di cui al precedente comma, sono preferiti:

- a) i nati in Valle d'Aosta, gli emigrati valdostani ed i figli degli emigrati valdostani;
- b) i residenti in Valle d'Aosta da almeno dieci anni.

3. Ad ulteriore parità di merito è preferito il candidato più giovane di età, ai sensi della legge 16 giugno 1998, n. 191.

Art. 10 Graduatoria

1. Il punteggio utile ai fini della graduatoria definitiva è dato dalla somma della media dei voti conseguiti nelle prove scritte con la votazione conseguita nella prova orale.

2. Al termine dei propri lavori la Commissione giudicatrice rimette gli atti all'Amministrazione. La graduatoria definitiva è approvata dalla Giunta regionale ed è affissa all'Albo notiziario della Regione e pubblicata nel Bollettino

- i) Les personnes qui ont reçu la croix de guerre ou une autre décoration militaire, ainsi que les chefs de famille nombreuse ;
- l) Les enfants des anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;
- m) Les enfants des mutilés et des invalides victimes de la guerre ;
- n) Les enfants des mutilés et des invalides du travail des secteurs public et privé ;
- o) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des morts à la guerre ;
- p) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des victimes de la guerre ;
- q) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;
- r) Les personnes ayant accompli leur service militaire en tant que combattants ;
- s) Les personnes mariées ou célibataires, compte tenu du nombre d'enfants à charge ;
- t) Les invalides et les mutilés civils ;
- u) Les militaires volontaires des forces armées qui, au terme de leur service, justifient d'un certificat de bonne conduite.

2. Conformément aux dispositions du troisième alinéa de l'art. 38 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste), à égalité de mérite et de titres de préférence, la priorité est donnée :

- a) Aux personnes nées en Vallée d'Aoste, aux émigrés valdôtains et aux fils d'émigrés valdôtains ;
- b) Aux personnes résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins dix ans.

3. Au cas où l'égalité de mérite subsisterait, la priorité est accordée au candidat le plus jeune, au sens de la loi n° 191 du 16 juin 1998.

Art. 10 Liste d'aptitude

1. La note finale aux fins de l'établissement de la liste d'aptitude définitive s'obtient par la somme des points des épreuves écrites et des points de l'entretien.

2. À l'issue de ses travaux, le jury transmet les actes du concours à l'Administration régionale. La liste d'aptitude définitive, approuvée par le Gouvernement régional, est publiée au tableau d'affichage et au Bulletin officiel de la

ufficiale della Regione. Dalla data di pubblicazione della graduatoria sul Bollettino ufficiale decorre il termine per le eventuali impugnative.

3. Ai candidati risultati idonei è notificato l'esito del concorso.

Art. 11 Assunzione

1. Il concorrente dichiarato vincitore deve sottoscrivere il contratto individuale di lavoro ed esibire, nel termine di trenta giorni, alla Presidenza della Regione - Dipartimento personale e organizzazione - Direzione sviluppo organizzativo, i seguenti documenti in carta semplice:

- a) certificato medico rilasciato in data non anteriore a sei mesi a quella di scadenza del presente bando di concorso, da un medico di sanità pubblica del distretto socio-sanitario che comprende il Comune di residenza del candidato, da cui risulti che lo stesso ha l'idoneità fisica alle mansioni richieste per il posto messo a concorso;
- b) dichiarazione, sotto la propria responsabilità, di non avere altri rapporti di impiego pubblico o privato, ai sensi dell'art. 51 della l.r. 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni. In caso contrario, deve essere espressamente presentata la dichiarazione di opzione per la nuova Amministrazione;
- c) n. 2 fototessera a colori.

2. La competente struttura in materia di personale si occuperà di acquisire d'ufficio gli ulteriori documenti per accertare il possesso dei requisiti richiesti dal presente bando e necessari per l'assunzione.

3. Il contratto di assunzione prevede l'effettuazione di un periodo di prova di sei mesi, durante il quale ciascuna delle parti può recedere senza obbligo di preavviso e al termine del quale, se superato con esito positivo, l'assunzione diventa definitiva.

4. L'assunzione può essere altresì subordinata all'accertamento dell'idoneità fisica ed agli accertamenti preventivi intesi a constatare l'assenza di controindicazioni al lavoro cui i lavoratori sono destinati ai fini della valutazione della loro idoneità alla mansione specifica.

Art. 12 Decadenza

1. Il vincitore che risulti non in possesso dei requisiti prescritti o che non sottoscriva il contratto individuale di lavoro nel termine di trenta giorni dalla notifica, è dichiarato decaduto dalla graduatoria di merito. L'Amministrazione regionale provvederà all'assunzione di altro aspirante che ha conseguito l'idoneità seguendo l'ordine di graduatoria.

Région. Tout recours éventuel peut être introduit à compter de la date de publication de la liste d'aptitude au Bulletin officiel.

3. Les résultats du concours sont notifiés aux candidats inscrits sur la liste d'aptitude.

Art. 11 Recrutement

1. Le lauréat doit signer le contrat individuel de travail et faire parvenir à la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation de la Présidence de la Région, dans un délai de trente jours, les pièces suivantes sur papier libre :

- a) Certificat médical délivré par un médecin de santé publique du district socio-sanitaire auquel appartient sa commune de résidence, attestant qu'il remplit les conditions d'aptitude physique requises pour le poste à pourvoir ; ledit certificat ne doit pas dater de plus de six mois à la date d'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature ;
- b) Déclaration sur l'honneur attestant qu'il n'est pas titulaire d'un autre emploi public ou privé, aux termes de l'art. 51 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995 modifiée ; dans le cas contraire, il doit déclarer qu'il opte pour la nouvelle administration ;
- c) Deux photos d'identité en couleurs.

2. La structure compétente en matière de personnel se charge de recueillir d'office les pièces pouvant attester que le lauréat réunit les conditions requises par le présent avis en vue du recrutement.

3. Le contrat prévoit une période d'essai de six mois, pendant laquelle il peut être résilié à tout moment par l'une ou l'autre partie, sans préavis. Si le contrat de travail n'est pas résilié par l'une ou l'autre partie pendant la période d'essai, le fonctionnaire est considéré comme recruté de plein droit.

4. Le recrutement peut également être subordonné à la vérification des conditions d'aptitude physique et de l'absence de toute contre-indication à l'exercice des fonctions auxquelles l'intéressé est appelé.

Art. 12 Déchéance du droit au recrutement

1. Le lauréat qui ne réunit pas les conditions requises ou qui ne signe pas le contrat individuel de travail dans le délai de trente jours à compter de la notification y afférente est déclaré déchu de son droit au recrutement. L'Administration régionale nomme alors l'aspirant suivant, selon l'ordre de la liste d'aptitude.

Art. 13
Norme applicabili

1. Per quanto non previsto dal presente bando, si applicano le norme previste per l'assunzione in servizio del personale regionale di cui alle leggi regionali 28 luglio 1956, n. 3 e 23 ottobre 1995, n. 45 e al regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 e loro successive modificazioni e al C.C.R.L.

Art. 14
Informativa privacy

Ai sensi dell'articolo 7 del d.lgs. 196/2003, si informa che:

- a) il titolare del trattamento è l'Amministrazione regionale nella persona del Direttore della Direzione sviluppo organizzativo;
- b) i dati conferiti dai concorrenti verranno trattati esclusivamente per le finalità previste dal presente bando (gestione della procedura concorsuale, assunzione in servizio, stipulazione e gestione del contratto di lavoro);
- c) le modalità di trattamento dei dati personali sono effettuate attraverso supporti cartacei e strumenti informatici; specifiche misure di sicurezza sono adottate per evitare usi illeciti o non corretti ed accessi non autorizzati;
- d) il conferimento dei dati ha natura facoltativa, fermo restando che la mancata produzione degli stessi comporterà l'esclusione dal concorso, ovvero la mancata assunzione;
- e) i soggetti o le categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati sono:
 - il personale dell'Amministrazione responsabile dei procedimenti finalizzati all'espletamento del concorso, all'assunzione, alla stipulazione e gestione del contratto di lavoro;
 - i componenti della commissione esaminatrice;
 - altri soggetti pubblici in presenza di una norma di legge o regolamento ovvero quando tale comunicazione sia necessaria per lo svolgimento di funzioni istituzionali previa comunicazione al Garante (art. 39 del d.lgs. 196/2003);
- f) parte dei dati conferiti verranno diffusi mediante la pubblicazione delle graduatorie;
- g) l'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:
 - per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo del-

Art. 13
Dispositions applicables

1. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions relatives au recrutement des personnels régionaux visées aux lois régionales n° 3 du 28 juillet 1956 et n° 45 du 23 octobre 1995, au règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, modifiés, ainsi qu'à la CCRT.

Art. 14
Informations en matière de protection
des données à caractère personnel

Aux termes de l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003, il y a lieu de préciser ce qui suit :

- a) Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, en la personne du directeur du développement organisationnel ;
- b) Les données communiquées par les candidats sont utilisées uniquement aux fins prévues par le présent avis (gestion du concours, recrutement, passation et gestion du contrat de travail) ;
- c) Les données à caractère personnel sont uniquement traitées sur support papier ou informatique ; des mesures de sécurité sont adoptées afin que soient évitées l'utilisation illégale ou incorrecte desdites données, ainsi que l'accès auxdites données par des sujets non autorisés ;
- d) La communication des données requises est facultative ; cependant, tout refus de communication entraîne l'exclusion du concours ou le non-recrutement ;
- e) Les données peuvent être communiquées aux sujets et aux catégories indiqués ci-après :
 - les personnels de l'Administration régionale chargés des procédures relatives au déroulement du concours, au recrutement, ainsi qu'à la passation et à la gestion du contrat de travail ;
 - les membres du jury ;
 - les sujets publics autres que l'Administration régionale, lorsqu'une disposition législative ou réglementaire le prévoit ou que la communication est nécessaire pour l'accomplissement de fonctions institutionnelles ; en cette occurrence, le garant doit être préalablement informé (art. 39 du décret législatif n° 196/2003) ;
- f) Une partie des données communiquées est diffusée lors de la publication des listes d'aptitude ;
- g) L'intéressé a le droit de s'opposer, en tout ou partie :
 - Pour des raisons légitimes, à ce que des données à caractère personnel le concernant fassent l'objet d'un

la raccolta;

- al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale;

h) l'interessato ha inoltre diritto di ottenere in qualunque momento:

- la conferma della esistenza dei propri dati personali e di verificarne l'esistenza;
- l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
- la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco di dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali sono stati raccolti o successivamente trattati;
- l'attestazione che le suddette operazioni sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.

Art. 15
Informazioni varie

1. Per informazioni rivolgersi all'ufficio concorsi della Direzione sviluppo organizzativo - sito in SAINT-CHRISTOPHE, loc. Grand Chemin, 20 - dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 9,00 alle 12,00 e dalle 14,30 alle 16,30 (tel. 0165/27.31.11; e-mail: u-concorsi@regione.vda.it).

Saint-Christophe, 21 settembre 2004.

Il Dirigente

ALLEGATO

SCHEMA ESEMPLIFICATIVO (NON È POSSIBILE COMPILARE IL SEGUENTE SCHEMA) DELLA DOMANDA DI PARTECIPAZIONE AL CONCORSO.

PRESIDENZA DELLA REGIONE
DIPARTIMENTO PERSONALE E ORGANIZZAZIONE
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZZATIVO
UFFICIO CONCORSI

traitement, même si elles sont nécessaires à l'objet de la collecte ;

- Au traitement des données à caractère personnel le concernant aux fins de l'expédition de matériel publicitaire, d'une vente directe, d'une enquête de marché ou d'une communication commerciale ;

h) L'intéressé a le droit d'obtenir, à tout moment :

- Confirmation de l'existence de données à caractère personnel le concernant ;
- Que les données soient mises à jour, rectifiées ou, si le fait peut jouer en sa faveur, complétées ;
- Que les données soient effacées, anonymisées ou bloquées, si elles n'ont pas été traitées conformément à la loi ; ces mesures s'étendent à toutes les données dont la conservation est nécessaire aux fins des tâches pour lesquelles elles ont été collectées ou traitées ;
- Que lui soit délivrée une attestation certifiant que les sujets auxquels ses données sont communiquées ont également été informés des opérations susmentionnées et de la teneur de celles-ci, sauf si cette communication est impossible ou imposerait l'engagement de moyens manifestement disproportionnés avec le droit que l'on entend ainsi garantir.

Art. 15
Renseignements supplémentaires

1. Pour tout renseignement, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel, situé à SAINT-CHRISTOPHE - Grand-Chemin, 20 - du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h30 à 16h30 (tél. 01 65 27 31 11 - courriel : u-concorsi@regione.vda.it).

Fait à Saint-Christophe, le 21 septembre 2004.

Le dirigeant

ANNEXE

MODÈLE (NE PAS REMPLIR) DE L'ACTE DE CANDIDATURE POUR LA PARTICIPATION AU CONCOURS.

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL ET DE L'ORGANISATION
DIRECTION DU DÉVELOPPEMENT ORGANISATIONNEL
BUREAU DES CONCOURS

LOC. GRAND CHEMIN, 20
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

Aosta, _____

Il/La sottoscritt _____, nat_ a _____ il
_____ cod. fiscale n. _____ e residente
in _____ c.a.p. _____, via _____
_____, n. ____ (tel. n: _____/_____)
(Eventuale) domiciliat_ in _____, cap
_____, via _____, n. ____

CHIEDE

di essere ammess_ al concorso pubblico, per esami, per
l'assunzione a tempo indeterminato di un dirigente (qualifi-
ca unica dirigenziale) con incarico di Capo del Servizio atti-
vità espositive - 3° livello dirigenziale - nell'ambito del
Dipartimento cultura.

A TAL FINE DICHIARA

ammonito/a sulle responsabilità penali sancite
dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 nonché dagli artt. 38 e 45
della l.r. 18/99, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

- a) di essere cittadin_ italian_ ;
- b) di essere iscritt_ nelle liste elettorali del Comune di _____;
- c) di non aver riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, l'accesso ai pubblici impieghi e non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato senza preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;
- d) di essere in possesso del seguente diploma di laurea: _____ conseguito presso l'Università _____, con sede in _____ nell'anno accademico _____, con la valutazione di _____ nonché degli ulteriori requisiti richiesti per l'ammissione al concorso di cui all'art. 2, commi 1 o 2 del bando; Specificare dettagliatamente nella dichiarazione sostitutiva di atto notorio il requisito che permette la partecipazione al concorso.
- e) le cause di eventuali risoluzioni di lavoro pubblico o privato sono le seguenti: _____;
- f) (solo per i candidati di sesso maschile): per quanto riguarda gli obblighi militari la sua posizione è la seguente: _____; (Possibili risposte: milite assolto, milite esente, in attesa di chiamata, rinviato per motivi di studio...);
- g) i titoli che danno luogo a preferenze (vedi art. 9) sono i

GRAND-CHEMIN, 20
11020 SAINT-CHRISTOPHE

Aoste, le _____

Je soussigné(e) _____ né(e) le
_____ à _____, code fiscal
_____, résidant à _____
(code postal _____), rue _____,
n° ____ - tél. _____ (Éventuellement) domi-
cilié(e) à _____ code postal _____ rue
_____ n° ____

DEMANDE

à pouvoir participer au concours externe, sur épreuves,
pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, du
chef du Service des expositions (catégorie unique de direc-
tion - 3° niveau de direction), dans le cadre du Département
de la culture.

À CET EFFET, JE DÉCLARE,

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du
DPR n° 445/2000 et aux art. 38 et 45 de la LR n° 18/1999
en cas de fausses déclarations ou de déclarations menson-
gères :

- a) Être citoyen(ne) italien/ne ;
- b) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____ ;
- c) Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur ; ne jamais avoir été destitué(e), ni révoqué(e), ni licencié(e) sans préavis d'un emploi public ;
- d) Être en possession du titre d'études suivant : _____ obtenu auprès de l'université _____ dans la commune de _____, à l'issue de l'année académique _____, avec l'appréciation _____, et justifier des conditions requises au sens du premier et du deuxième alinéa de l'art. 2 de l'avis de concours (Le candidat est tenu de préciser dans sa déclaration tenant lieu d'acte de notoriété la condition en vertu de laquelle il peut participer au concours) ;
- e) Que les causes de l'éventuelle résiliation de contrats de travail publics ou privés sont les suivantes : _____ ;
- f) (Uniquement pour les candidats du sexe masculin) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante : _____ (Réponses possibles : service militaire déjà effectué, exempté du service militaire, dans l'attente de l'appel, appel reporté pour raisons d'études, etc.) ;
- g) Que les titres de préférence énoncés à l'art. 9 de l'avis

seguenti: _____;

- h) di voler sostenere le prove di concorso in lingua: _____ (italiana o francese);
- i) (eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 6, comma 4, del bando di concorso in quanto _____;
- j) (eventuale) di essere esonerat__ dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 6, comma 8, del bando di concorso in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104);

Firma

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DI ATTO DI NOTORIETÀ
ai sensi dell'art. 36 della legge regionale
2 luglio 1999, n. 18

Il/la sottoscritto/a _____
_____ nato/a a _____
_____ il _____ e residente in _____
_____ via/loc. _____

DICHIARA

ammonito/a sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace

di essere in possesso del seguente requisito professionale richiesto per l'ammissione al concorso: _____

N.B.: Indicare dettagliatamente tutti gli elementi che permettano di effettuare il controllo di quanto sopra dichiarato.

de concours sont, en ce qui me concerne, les suivants : _____ ;

- h) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : _____ (italien ou français) ;
- i) (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, au sens du quatrième alinéa de l'art. 6 de l'avis de concours, pour les raisons suivantes : _____ ;
- j) (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, au sens du huitième alinéa de l'art. 6 de l'avis de concours, en tant que victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992).

Signature

DÉCLARATION TENANT LIEU
D'ACTE DE NOTORIÉTÉ
au sens de l'art. 36 de la loi régionale
n° 18 du 2 juillet 1999

Je soussigné(e) _____
né(e) le _____ à _____
_____, résidant à _____
_____, rue/hameau de _____

DÉCLARE

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères

remplir la condition suivante, au sens du deuxième alinéa de l'art. 2 de l'avis de concours : _____

NB : Il y a lieu de préciser tous les éléments susceptibles de permettre le contrôle de la véracité des déclarations.

Letto, confermato e sottoscritto.

Data _____

Il/La Dichiarante

N.B.: La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

N. 378

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione servizi di sviluppo agricolo, viticoltura e agriturismo dell'Assessorato Agricoltura, risorse naturali e protezione civile.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Graduatoria	Nominativo	Punti (su complessivi 30)
1 ^a	COGNEIN Tiziana	24,40
2 ^o	ROTA Alessandro	23,00

Il Coordinatore
LILLAZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 379

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria B (pos. B1) a quindici posti di coadiutore (cat. B – pos. B2: operatore specializzato) da assegnare agli organici della Giunta regionale e delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Lu et approuvé.

Date _____

Signature

NB : La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposée devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du (de la) signataire.

N° 378

Région Autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de la sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à un poste d'instructeur technique (catégorie D – position D : cadre), dans le cadre de la Direction des services de l'essor agricole, de la viticulture et de l'agritourisme de l'assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Aux termes du quatrième alinéa de l'article 31 du Règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude indiquée ci-après a été établie à l'issue du concours en question:

Le coordinateur,
Walter LILLAZ

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la Rédaction du Bulletin officiel.

N° 379

Région Autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de la sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement de fonctionnaires régionaux appartenant à la catégorie B (position B1) à quinze postes d'agent de bureau (catégorie B – position B2: agent spécialisé), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional et des institutions scolaires et éducatives de la Région.

Aux termes du quatrième alinéa de l'article 31 du Règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude indiquée ci-après a été établie à l'issue du concours en question:

Graduatoria	Nominativo	Punti (su complessivi 30)
1°	MARTHYN Maurizio	25,75
2°	VOYAT Mirko	23,75
3°	DBERIN Piero	22,75
4°	VALLOMY Enrico	22,50
5°	LUCIANAZ Marco	21,25
6°	LONGO Massimo	21,00

Il Coordinatore
LILLAZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 380

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito dell'aggiornamento della graduatoria unica e permanente del concorso pubblico, per titoli, per bidello e accudiente (con rapporto di lavoro a tempo pieno e a tempo parziale) – categoria A – appartenenti all'organico delle istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione a decorrere dall'anno scolastico 2004/2005.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Le coordinateur,
Walter LILLAZ

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la Rédaction du Bulletin officiel.

N° 380

Région Autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de la mise à jour de la liste d'aptitude unique et permanente du concours externe, sur titres, pour le recrutement d'agent ou d'auxiliaires de service de l'établissements d'enseignement (contrat de travail à plein temps et à temps partiel), catégorie A, dans le cadre de l'organigramme des institutions scolaires et éducatives de la Région, ainsi que la nouvelle détermination des points attribués aux candidats déjà inscrits sur ladite liste, valable à compter de l'année scolaire 2004/2005.

Aux termes du quatrième alinéa de l'article 31 du Règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude indiquée ci-après a été établie à l'issue du concours en question:

Pos.	Cognome	Nome	Categ. 1	Categ. 2	Categ. 3	Punteggio (su compl. 64)
1	PERRIER	Dionigia	29,75	4,80	8,00	42,55
2	MARTIN	Silvana	24,15	4,80	12,35	41,30
3	PROLETTI	Maria	19,60	5,40	13,75	38,75
4	LUBOZ	Nerina	20,00	4,80	13,60	38,40
5	ROSAIRE	Ida	20,00	5,10	13,05	38,15
6	BERTOLIN	Irene	20,95	4,80	12,40	38,15
7	POLLET	Vilma	17,85	4,80	15,10	37,75
8	LETEY	Vanda Maria	22,93	5,40	9,20	37,53

9	DESANDRÉ	Laura	16,15	4,80	16,00	36,95
10	TONELLI	Sandra	19,53	4,80	12,50	36,83
11	CUZZUCOLI	Francesco	20,00	4,80	12,00	36,80
12	MAUTINO	Rosita Giulia	20,00	4,80	12,00	36,80
13	LESCA	Silvana	15,75	4,80	16,00	36,55
14	FERRACIN	Marisa	16,45	5,40	14,45	36,30
15	LOMBARDO	Antonino	23,08	4,80	8,00	35,88
16	GUICHARDAZ	Rosita	21,28	4,80	9,25	35,33
17	IULIANO	Flora	20,00	4,80	10,00	34,80
18	PIELLER	Adriana	15,75	6,00	12,90	34,65
19	AMATO	Rosalba	17,85	4,80	12,00	34,65
20	MACHET	Antonella	20,00	4,80	9,75	34,55
21	DUCLER	Daniela Mod.	20,00	5,40	8,90	34,30
22	TOSINO	Eralda Maria	20,00	6,00	8,25	34,25
23	FEY	Lucia	13,37	4,80	16,00	34,17
24	ROLLET	Mafalda	20,00	5,10	9,05	34,15
25	BELLEY	Persilda	20,00	4,80	9,00	33,80
26	GROSJEAN	Rita Maurizina	20,00	5,10	8,65	33,75
27	CASAGRANDE	Guido	20,65	5,10	8,00	33,75
28	JACQUEMOD	Luisella	20,00	4,80	8,75	33,55
29	LAVY	Maria	12,40	5,10	16,00	33,50
30	MACHET	Candida	20,00	5,10	8,30	33,40
31	MENABREAZ	Lucrezia	12,60	4,80	16,00	33,40
32	MAURIS	Anna	20,00	5,10	8,20	33,30
33	MELIS	Battistina	24,20	5,10	4,00	33,30
34	SAVANT LEVET	Maria Grazia	16,17	4,80	12,25	33,22
35	MARTIN	Adriana	20,00	4,80	8,30	33,10
36	PINET	Solange	20,00	5,10	8,00	33,10
37	PASTORET	Maria Grazia	24,22	4,80	4,00	33,02
38	PELLISSIER	Liliana	14,50	6,00	12,45	32,95
39	HENRIET	Rosella	12,95	5,10	14,85	32,90

40	CUNEAZ	Romina	20,00	4,80	8,00	32,80
41	VESAN	Adelia Adr.	20,00	4,80	8,00	32,80
42	FOUDON	Giuliana	20,00	4,80	8,00	32,80
43	ZENONI	Ivana	20,00	4,80	8,00	32,80
44	BETEMPS	Silvana	20,00	4,80	8,00	32,80
45	MANELLA	Ilva	15,32	4,80	12,30	32,42
46	CONGIU	Angela	15,50	4,80	12,00	32,30
47	VUILLERMIN	Maurizia	12,60	5,40	13,80	31,80
48	MEYNET	Livia	20,00	5,10	6,50	31,60
49	ZERBI	Caterina	12,67	4,80	14,10	31,57
50	ARLIAN	Milena	20,00	4,80	6,25	31,05
51	TROCINO	Annamaria E.	10,15	4,80	16,00	30,95
52	MANTIONE	Graziella	9,22	5,40	16,00	30,62
53	GERARD	Fanny	20,00	5,40	5,00	30,40
54	ROLLANDIN	Brunella	9,45	4,80	16,00	30,25
55	JOCALLAZ	Adelia Maria	20,00	6,00	4,20	30,20
56	CROCE	Giulia	12,95	5,10	12,00	30,05
57	MACHET	Vilma	20,00	4,80	5,20	30,00
58	MARTIN	Fulvia	17,00	4,80	8,20	30,00
59	MUNIER	Paola	20,00	4,80	5,05	29,85
60	GIACCHELLO MARIETTAZ	Franca	20,00	4,80	5,00	29,80
61	BORNEY	Milva	7,50	6,00	16,00	29,50
62	MOSQUET	Paola	16,33	5,10	8,00	29,43
63	DUSSAILLER	Marziana	20,00	5,40	4,00	29,40
64	MUS	Wanda Nelly	20,00	4,80	4,50	29,30
65	CARQUILLE	Anna	20,00	4,80	4,50	29,30
66	MEZZARO	Ivana	20,00	4,80	4,40	29,20
67	MAUTINO	Sabrina Rosa	20,00	4,80	4,25	29,05
68	VAUDAN	Maria Elena	20,00	4,80	4,20	29,00
69	CASCIATO	Rosina	9,00	4,80	15,00	28,80
70	ZARCONE	Giuseppa	7,70	5,10	16,00	28,80

71	FRASSY	Clarice	20,00	4,80	4,00	28,80
72	CHARBONNIER	Maurizia	20,00	4,80	4,00	28,80
73	PETITJACQUES	Maria	20,00	4,80	4,00	28,80
74	CONSOLI	Giuseppina	19,17	4,80	4,80	28,77
75	TAVANO	Maria	19,70	4,80	4,00	28,50
76	DUC	Letizia	18,67	4,80	4,65	28,12
77	LATELLA	Cinzia	5,95	6,00	16,00	27,95
78	VAUDAN	Lina	9,10	4,80	14,00	27,90
79	BELKACEMI	Malika	8,05	4,80	15,00	27,85
80	CERISE	Edy	7,00	5,10	15,70	27,80
81	BATTAGLIA	Annunziata	11,77	6,00	9,85	27,62
82	FRANCESCONI	Lorena	14,33	4,80	8,45	27,58
83	VITTONI	Cristina	14,00	4,80	8,45	27,25
84	CLAUX	Chantal	10,83	4,80	11,45	27,08
85	FOSSON	Sandra	20,00	4,80	2,25	27,05
86	THEODULE	Loredana	6,02	4,80	16,00	26,82
87	GODIOZ	Christiane M.	5,95	4,80	16,00	26,75
88	LILLAZ	Rosa Anna	20,00	5,10	1,60	26,70
89	ROSSIGNOD	Mirella	4,55	6,00	16,00	26,55
90	BELLUMAT	Marilena	20,73	5,10	0,25	26,08
91	CHABLOZ	Fulvia	5,25	4,80	16,00	26,05
92	GOBBO	Cinzia Maria	5,25	4,80	16,00	26,05
93	GUALTIERI	Milena	10,83	5,10	10,04	25,97
94	COLLÈ	Rina	9,03	4,80	12,00	25,83
95	PASQUETTAZ	Diomira	20,00	4,80	1,00	25,80
96	CHABOD	Nella	7,57	4,80	13,20	25,57
97	LUBOZ	Gabriella	4,55	4,80	16,00	25,35
98	CAVAGNET	Pia	4,55	4,80	16,00	25,35
99	GLASSIER	Elide	20,00	4,80	0,50	25,30
100	NEYRETTO	Rita	14,83	4,80	5,55	25,18
101	DALBARD	Romina	20,00	4,80	0,35	25,15

102	LIBRA	Giovanna Carla	20,00	4,80	0,30	25,10
103	BENEYTON	Grazia Donat.	20,00	4,80	0,25	25,05
104	DUGUET	Maria	3,85	5,10	16,00	24,95
105	VERTHUY	Romina	6,67	4,80	13,45	24,92
106	GALLONI	Paola	11,50	4,80	8,60	24,90
107	DIEMOZ	Rinalda	5,25	5,40	14,25	24,90
108	PERRAILLON	Anna	14,33	4,80	5,70	24,83
109	CHARBONNIER	Rita	20,00	4,80	0,00	24,80
110	HYVOZ	Lucia	19,50	4,80	0,40	24,70
111	GRIVON	Lucia	3,85	4,80	16,00	24,65
112	VUILLERMOZ	Laura	3,50	4,80	16,00	24,30
113	PANUZZO	Michela	9,17	4,80	10,20	24,17
114	BORETTAZ	Caterina	4,90	6,00	13,15	24,05
115	CHENTRE	Carla	9,33	4,80	9,75	23,88
116	UVA	Riccarda	5,98	4,80	12,87	23,65
117	MARLIER	Nadia	2,80	4,80	16,00	23,60
118	TAMIOZZO	Patrizia	5,60	6,00	12,00	23,60
119	D'HERIN	Gilda	5,57	6,00	12,00	23,57
120	BETEMPS	Graziella	11,77	4,80	6,70	23,27
121	CORNAZ	Delfina	2,45	4,80	16,00	23,25
122	MAURO	Tiziana	2,45	4,80	16,00	23,25
123	ZANI	Marinella	5,83	4,80	12,25	22,88
124	PICCOT	Silvana	5,67	4,80	12,00	22,47
125	BORETTAZ	Fernanda	1,40	4,80	16,00	22,20
126	DEMAZ	Pietro	3,50	5,10	13,39	21,99
127	ISABELLA	Donatella	4,02	4,80	13,00	21,82
128	NICOLET	Giliola	3,50	4,80	13,35	21,65
129	FARYS	Irene	0,70	4,80	16,00	21,50
130	PRIOLO	Anne Marie	0,70	4,80	16,00	21,50
131	SALGADO FERNANDES	Noemia D.N.	2,97	5,40	13,00	21,37
132	BROCCOLATO	Mirella	3,85	5,40	12,05	21,30

133	BLANC	Daniela	0,00	5,10	16,00	21,10
134	DEMARIE	Barbara	10,32	4,80	5,90	21,02
135	LETEY	Christine	1,83	5,10	14,00	20,93
136	BERTHOD	Gabriella	1,67	5,10	14,15	20,92
137	CORONEO	Tiziana	2,17	6,00	12,66	20,83
138	TRIPODI	Samantha	0,00	4,80	16,00	20,80
139	LIBERTINI	Maria Grazia	3,67	5,40	11,71	20,78
140	MESERE	Tiziana	0,00	5,10	15,67	20,77
141	SALTI	Cristina	2,10	5,10	13,45	20,65
142	DIEUDONNE	Maria Simonett.	3,00	4,80	12,85	20,65
143	SPELONCHI	Eugenia	3,15	5,40	12,05	20,60
144	RIGOLLET	Nadia	3,15	5,10	12,30	20,55
145	GIROD	Adriana	0,00	4,80	15,52	20,32
146	NICCO	Fiorella	2,17	6,00	12,00	20,17
147	BORDET	Ada	1,50	6,00	12,60	20,10
148	HENCHOZ	Mary	7,50	4,80	7,75	20,05
149	BALLAN	Paola	1,33	5,10	13,50	19,93
150	JOTAZ	Egle	6,33	4,80	8,75	19,88
151	PROCHILO	Domenico	2,80	4,80	12,25	19,85
152	AVONDOGLIO	Virna	2,45	4,80	12,55	19,80
153	NUZZI	Marie Sabine T.	0,00	4,80	15,00	19,80
154	PERRUCHOD	Tiziana	7,68	4,80	7,30	19,78
155	MOLINARO	Giuseppina	1,92	4,80	13,00	19,72
156	COTRONEO	Barbara	2,67	4,80	12,25	19,72
157	PUCCI	Brunella	2,45	5,10	12,00	19,55
158	PALERMO	Maria Agatina	2,45	4,80	12,30	19,55
159	ZISA	Giuseppe	2,10	4,80	12,60	19,50
160	MILLIERY	Piera	2,83	4,80	11,70	19,33
161	MORO	Irma	0,33	4,80	14,00	19,13
162	IADANZA	Angela	0,35	4,80	13,95	19,10
163	ISABEL	Monica	0,00	4,80	14,25	19,05

164	ZECCHI	Ombretta	0,35	4,80	13,90	19,05
165	PERRON	Marina	2,45	4,80	11,70	18,95
166	TABOR	Ermanna	5,83	4,80	8,30	18,93
167	SORBARA	Carmela	11,17	5,10	2,65	18,92
168	GONTIER	Patrizia	0,00	5,10	13,80	18,90
169	PELLISSIER	Marzia	4,00	4,80	10,08	18,88
170	GASTALDO RAVERA	Crotta Roberta	0,00	4,80	14,05	18,85
171	MAALI	Dalila	0,00	4,80	14,00	18,80
172	SPANDRE	Alda	0,00	4,80	13,90	18,70
173	BENEDETTO	Laura	0,00	6,00	12,69	18,69
174	VICQUERY	Sandra	8,33	4,80	5,55	18,68
175	BASILE	Carmela Ass.	0,00	6,00	12,65	18,65
176	LEXERT	Gabriella	0,00	4,80	13,85	18,65
177	REVEL	Elisa	0,00	6,00	12,60	18,60
178	CROCITTI	Concetta	0,70	5,10	12,80	18,60
179	CHENAL	Pierrette	3,85	4,80	9,90	18,55
180	PRAMOTTON	Laura	0,00	4,80	13,73	18,53
181	LUBOZ	Ilva	0,00	4,80	13,70	18,50
182	LOMBARDO	Salvatrice	1,33	5,10	12,00	18,43
183	DARBELLEY	Paola	10,00	4,80	3,61	18,41
184	SEGALINA	Jennifer	1,40	4,80	12,20	18,40
185	PEAQUIN	Paola Maria	0,70	4,80	12,85	18,35
186	PASQUALOTTO	Giulia	0,00	4,80	13,50	18,30
187	MERIVOT	Fidelma Clara	0,00	5,10	13,05	18,15
188	TAMBARO	Antonio	1,83	5,40	10,90	18,13
189	FOGLIO	Ornella	0,00	6,00	12,10	18,10
190	LAZIER	Giuseppe	0,00	6,00	12,00	18,00
191	OLIVERIO	Mirella	0,70	4,80	12,50	18,00
192	SCHIAPPACASSA	Anna Lisa	0,00	4,80	13,20	18,00
193	GLASSIER	Leonilda	0,35	5,10	12,50	17,95
194	BOIS	Filomena	0,00	4,80	13,12	17,92

195	ALBACE	Maria Concetta	0,35	5,40	12,15	17,90
196	CRESTETTO	Ornella	1,05	4,80	12,00	17,85
197	PANEGOS	Agata	0,00	4,80	13,00	17,80
198	PINET	Sabrina	0,00	4,80	13,00	17,80
199	LETEY	Marisa	1,33	4,80	11,57	17,70
200	COSTANZO	Silvana	0,00	5,40	12,25	17,65
201	VENTRINI	Anna Maria	0,70	4,80	12,10	17,60
202	GUICHARDAZ	Donata Maria L.	0,35	4,80	12,45	17,60
203	GORRET	Elena	0,00	4,80	12,75	17,55
204	CHIAVAZZA	Roberta	0,00	4,80	12,75	17,55
205	CARROZZINO	Maddalena	0,70	4,80	12,00	17,50
206	LIBERTINI	Mirella	5,00	6,00	6,50	17,50
207	MARTIRE	Manuela	0,17	4,80	12,50	17,47
208	CHENEY	Silvia	0,17	5,10	12,19	17,46
209	CONSOLI	Agatina	2,10	4,80	10,55	17,45
210	MARCH	Alma	0,00	5,10	12,35	17,45
211	ROSSI	Graziella	0,00	5,10	12,25	17,35
212	BIONAZ	Nives	10,33	6,00	1,00	17,33
213	ALMICI	Romina	0,00	4,80	12,50	17,30
214	MONTELEONE	Treziana	0,00	4,80	12,50	17,30
215	CHABLOZ	Vilma	0,00	4,80	12,50	17,30
216	MILIANI	Mariapaola L.	0,00	4,80	12,50	17,30
217	JUGLAIR	Elsa	0,00	4,80	12,50	17,30
218	MAMMOLITI	Carmelina	0,00	5,10	12,10	17,20
219	MONTEROSSO	Rosa Maria	0,35	4,80	12,05	17,20
220	BONJEAN	Susi	0,00	5,10	12,00	17,10
221	GIOVETTI	Valentino	0,00	5,10	12,00	17,10
222	JOLY	Gemma	0,00	4,80	12,30	17,10
223	PELLU	Tiziana	0,00	5,10	12,00	17,10
224	AVATI	Fabrizio	0,00	4,80	12,25	17,05
225	SORRENTI	Eleonora	0,00	4,80	12,25	17,05

226	PERRON	Daniela	0,00	4,80	12,25	17,05
227	FAZARI	Manuela	0,00	4,80	12,24	17,04
228	ZOCCHEDDU	Ercolina	0,00	4,80	12,20	17,00
229	FERRARO	Alessandra	0,00	4,80	12,20	17,00
230	FIOU	Elisa	0,00	4,80	12,20	17,00
231	VOTOLI	Katia	0,00	4,80	12,20	17,00
232	MUSCATELLI	Margherita	0,00	4,80	12,20	17,00
233	IAMONTE	Filomena	0,17	4,80	12,00	16,97
234	TRENTAZ	Iris	0,00	4,80	12,15	16,95
235	SCARAMOZZINO	Francesca C.	0,00	5,10	11,83	16,93
236	FOLETTTO	Marina Germ.	0,00	4,80	12,10	16,90
237	DOVEIL	Eralda	0,00	4,80	12,10	16,90
238	MARCHESE	Egidio	0,00	4,80	12,05	16,85
239	TROCINO	Franca Gina	0,00	4,80	12,05	16,85
240	MILITELLO	Roberto	0,00	4,80	12,05	16,85
241	MANCUSO	Chiarina	0,00	4,80	12,05	16,85
242	NAPOLI	Catena	0,00	4,80	12,00	16,80
243	ISABEL	Fabiana	0,00	4,80	12,00	16,80
244	FORTE	Franca	0,00	4,80	12,00	16,80
245	ZANI	Lorenzo	0,00	4,80	12,00	16,80
246	VAUDAN	Rita	0,00	4,80	12,00	16,80
247	CHIABOTTO	Angela	0,00	4,80	12,00	16,80
248	SCABORRO	Marina	0,00	4,80	12,00	16,80
249	SARTEUR	Simona	0,00	4,80	12,00	16,80
250	CORNAZ	Laura	0,00	4,80	12,00	16,80
251	BARI	Nadia	0,00	4,80	12,00	16,80
252	GUALTIERI	Antonella	0,33	4,80	11,65	16,78
253	TRUFFA	Marilena	0,00	4,80	11,85	16,65
254	PROCHILO	Genoveffa	0,33	4,80	11,49	16,62
255	DOLEAN	Adele Maria	0,00	5,40	11,20	16,60
256	CARLIN	Loredana	0,00	4,80	11,75	16,55

257	DIEMOZ	Gisella	0,00	3,00	13,50	16,50
258	CHABLOZ	Pierina	0,00	3,00	13,45	16,45
259	DAIRON	Gisèle	0,00	4,80	11,57	16,37
260	CIANFLONE	Angelina	0,00	5,10	11,19	16,29
261	CUNEAZ	Sabrina	2,80	5,10	8,30	16,20
262	MOSELE	Aurelia	2,80	6,00	7,40	16,20
263	TEDESCO	Maria Teresa	0,00	4,80	11,36	16,16
264	NICCO	Maddalena	2,33	5,10	8,70	16,13
265	LOUISETTI	Rosemma Anita	0,17	6,00	9,95	16,12
266	SIMEONI	Carmen	6,70	5,10	4,30	16,10
267	MONTESELLO	Maria Silvia	0,00	4,80	11,29	16,09
268	ARAL	Marisa	0,00	5,10	10,90	16,00
269	VENANZIO	Sabrina	0,00	4,80	11,20	16,00
270	GRECO	Francesca	0,00	4,80	11,15	15,95
271	PELLISSIER	Camilla	1,75	4,80	9,38	15,93
272	SCAPIN	Cinzia Angela	0,00	4,80	11,12	15,92
273	DURAND	Catia	2,10	4,80	9,00	15,90
274	ORIANI	Cristina	0,00	6,00	9,85	15,85
275	CABRAZ	Monica	2,50	4,80	8,50	15,80
276	TONSO	Viviana	0,00	4,80	10,96	15,76
277	CONSOLI	Vittorio	0,00	4,80	10,95	15,75
278	ROSSET	Loredana	0,00	4,80	10,80	15,60
279	CHIOSO	Lorenza	1,40	5,10	9,10	15,60
280	DEMARIE	Patrizia	7,50	5,10	3,00	15,60
281	GULLONE	Marina	0,00	4,80	10,75	15,55
282	BRONETTI	Cinzia	0,00	4,80	10,75	15,55
283	CANALE	Elisabetta	0,00	5,10	10,45	15,55
284	RICCIONI	Stefania	0,00	5,40	10,00	15,40
285	SANDON	Clemy	0,00	5,40	9,95	15,35
286	ROSSET	Anna	0,00	4,80	10,55	15,35
287	BOVET	Nadia	0,00	4,80	10,55	15,35

288	GONTIER	Cinzia	3,83	4,80	6,70	15,33
289	CHAPELLU	Laura	0,00	4,80	10,50	15,30
290	MACRÌ	Elena	0,00	4,80	10,43	15,23
291	CANALE	Maria	0,00	5,10	10,09	15,19
292	ORO	Patrizia	0,00	4,80	10,36	15,16
293	PASCALE	Antonio	0,00	4,80	10,36	15,16
294	GIROD	Barbara	0,00	4,80	10,35	15,15
295	LINTY	Elena	0,00	4,80	10,32	15,12
296	BIONAZ	Monica	0,00	5,10	10,01	15,11
297	POLPAVETTO	Cinzia	5,00	4,80	5,28	15,08
298	GLAREY	Sonia	9,67	4,80	0,60	15,07
299	PICA	Daniela	2,10	4,80	8,15	15,05
300	BASTIANETTO	Paola	0,00	5,10	9,95	15,05
301	TRUSCELLI	Anna	0,00	5,10	9,91	15,01
302	TIOTTO	Iris	0,00	4,80	10,20	15,00
303	CRISPO	Rosina	0,00	3,00	12,00	15,00
304	VIVONA	Rita Maria	1,50	4,80	8,70	15,00
305	SAVIGNI	Michela	0,00	5,40	9,55	14,95
306	PERROD	Emma Gilda	0,00	4,80	10,11	14,91
307	RAVELLO	Simona	0,00	5,40	9,50	14,90
308	PEZZANO	Annunziata	0,00	5,10	9,78	14,88
309	JACOPETTI	Sabrina	0,00	5,10	9,69	14,79
310	COSTABLOZ	Lea	0,33	4,80	9,65	14,78
311	MONEY	Gilda	5,60	4,80	4,25	14,65
312	CARLIN	Nada	0,00	4,80	9,80	14,60
313	PINET	Giliola	1,75	4,80	8,05	14,60
314	BERTOLDO PRUC	Franca	4,83	4,80	4,95	14,58
315	SPINELLA	Emanuela	0,00	4,80	9,72	14,52
316	CAGNINEY	Danilo	0,00	6,00	8,50	14,50
317	GUGLIELMINETTI	Antonella	0,00	4,80	9,60	14,40
318	COUT	Lorena	0,00	5,10	9,30	14,40

319	CHANOUX	Margherita	0,00	5,10	9,25	14,35
320	PASSERI	Jolanda	0,00	4,80	9,55	14,35
321	ZIGLIANI	Angela	0,35	6,00	8,00	14,35
322	PERRON	Clara	1,33	4,80	8,10	14,23
323	JACQUEMOD	Christine	0,00	5,10	9,10	14,20
324	GIROD	Raffaella	0,00	4,80	9,35	14,15
325	CHARRIERE	Iole	0,00	4,80	9,30	14,10
326	CIANO	Silvana	0,00	4,80	9,30	14,10
327	RAVET	Giulia	0,00	5,10	8,90	14,00
328	POZZA	Elvira Marina	0,00	6,00	8,00	14,00
329	PERUZZI	Paola	0,00	4,80	9,18	13,98
330	COSTANZO	Luigi	1,17	4,80	8,00	13,97
331	ELEX	Rosella	0,00	5,10	8,80	13,90
332	LUMICISI	Francesca	0,00	4,80	9,05	13,85
333	BREDY	Adriana	0,00	4,80	9,00	13,80
334	ROSSI	Simona	0,00	4,80	9,00	13,80
335	BERNO	Stefania	0,00	4,80	9,00	13,80
336	MAIO	Concetta	0,00	4,80	9,00	13,80
337	ANTONINI	Maria Gabriella	6,17	6,00	1,60	13,77
338	MAYOLET	Lucia	0,00	5,40	8,25	13,65
339	FUOCO	Cristina	0,00	4,80	8,80	13,60
340	ZANIN	Lucia Margh.	0,50	4,80	8,29	13,59
341	TODESCATO	Isabella	3,17	4,80	5,51	13,48
342	VEVEY	Roberta	0,00	5,40	8,03	13,43
343	VAGO	Angela	0,00	3,00	10,42	13,42
344	DAGUIN	Lino	0,00	4,80	8,60	13,40
345	CATALANO	Domenico	0,00	5,40	8,00	13,40
346	BREDY	Antonella	0,00	4,80	8,55	13,35
347	TOSI	Antonia	1,17	5,40	6,74	13,31
348	PAROLO	Nathalie	0,00	4,80	8,50	13,30

349	VERTHUY	Donatella	0,00	5,10	8,17	13,27
350	COSTABLOZ	Paola	0,00	4,80	8,45	13,25
351	FORNONI	Silvia	0,00	4,80	8,45	13,25
352	FELTRE	Alessia	0,00	4,80	8,40	13,20
353	PETITJACQUES	Katia	0,00	5,10	8,05	13,15
354	FOUDON	Corrado	0,00	4,80	8,32	13,12
355	DALLE	Daniela	0,00	4,80	8,30	13,10
356	FREGNANI	Daniela	0,00	5,10	8,00	13,10
357	ALBERTOCCHI	Laura	0,00	4,80	8,25	13,05
358	PEAQUIN	Nadia	0,00	4,80	8,20	13,00
359	JEANTET	Orsetta	0,00	4,80	8,20	13,00
360	MAMMOLITI	Annunziata	0,00	4,80	8,18	12,98
361	FRANZA	Daniela	2,67	4,80	5,50	12,97
362	JOLY	Nadia	0,00	4,80	8,15	12,95
363	BUILLET	Isabelle Mon.	0,00	5,40	7,50	12,90
364	GELONESI	Aleandra	2,33	5,10	5,46	12,89
365	DUCOURTIL	Daniela	0,17	5,10	7,56	12,83
366	RECALDINI	Manuela	0,00	4,80	8,02	12,82
367	CHENTRE	Giuseppina	0,00	4,80	8,00	12,80
368	FERRACIN	Marcella	0,00	4,80	8,00	12,80
369	MOSCATO	Barbara	0,00	4,80	8,00	12,80
370	ZIGLIANI	Nadia	0,00	4,80	8,00	12,80
371	GRECO	Lucrezia	0,00	4,80	8,00	12,80
372	GALLINA	Morena Carm.	0,33	4,80	7,67	12,80
373	BARAVEX	Michela	0,00	4,80	7,96	12,76
374	LYABEL	Cristina	0,00	6,00	6,75	12,75
375	CARLIN	Ivonne	0,00	5,10	7,57	12,67
376	DELLO BUONO	Nicole Sandra	0,00	4,80	7,75	12,55
377	DI MASSIMO	Romina	0,00	5,40	7,10	12,50
378	NOSSEIN	Maria Luisa	0,00	4,80	7,70	12,50
379	FERRÈ	Ornella	1,00	4,80	6,61	12,41

380	DALLA VALLE	Laura	0,00	4,80	7,59	12,39
381	GAMBARETTO	Massimo	0,00	4,80	7,56	12,36
382	VESTENA	Nadia	0,52	4,80	7,00	12,32
383	PORLIOD	Elvira	0,00	6,00	6,30	12,30
384	PINET	Milva	0,00	4,80	7,46	12,26
385	BERNARDO	Nicoletta	0,00	4,80	7,34	12,14
386	GAI	Denik	0,00	4,80	7,31	12,11
387	CONTOZ	Maura	0,00	4,80	7,30	12,10
388	NICOTERA	Luigia	0,00	5,10	6,87	11,97
389	BOSONIN	Tiziana	0,00	4,80	7,16	11,96
390	CELATI	Roberta	0,00	4,80	7,05	11,85
391	CASELLA	Daniela	0,00	4,80	6,91	11,71
392	MONDET	Maria Eugenia	0,00	4,80	6,85	11,65
393	STEFENELLI	Erika	0,00	4,80	6,80	11,60
394	BIONAZ	Giovanna	0,00	4,80	6,80	11,60
395	CORTESI	Giuliana	0,33	4,80	6,43	11,56
396	DELLEA	Dimitri	0,00	4,80	6,65	11,45
397	AMBROSI	Laura	0,00	4,80	6,60	11,40
398	LEONE	Loredana	0,00	3,00	8,40	11,40
399	COLOSIMO	Antonella	0,00	3,00	8,25	11,25
400	RONCA	Roberto	0,00	5,10	6,00	11,10
401	CARLON	Manuela	0,00	4,80	6,17	10,97
402	GUGLIELMETTI	Rita Vittorina	0,50	4,80	5,65	10,95
403	BARBATO	Maria Teresa	0,00	4,80	6,10	10,90
404	ZAMBON	Rosa	0,00	5,10	5,61	10,71
405	DALBARD	Fulvia	0,00	4,80	5,90	10,70
406	SCAMPONE	Eliana	0,00	4,80	5,90	10,70
407	COSTABLOZ	Ketty	0,00	4,80	5,87	10,67
408	CANDIDO	Antonio	1,50	4,80	4,30	10,60
409	LEZIN	Elda	0,00	4,80	5,70	10,50
410	GYPPAZ	Isabella	3,67	4,80	2,00	10,47

411	TOUSCOZ	Elena Federica	0,00	4,80	5,50	10,30
412	VALLINO	Eliana Maria	0,00	5,10	5,20	10,30
413	AMADINI	Claudia	0,00	4,80	5,50	10,30
414	DI FRANCESCO	Irene	0,00	5,10	5,17	10,27
415	JORDANEY	Nadia	0,00	4,80	5,35	10,15
416	SCILIPOTI	Antonietta Am.	0,00	6,00	4,10	10,10
417	MANTIONE	Maurizio	0,00	5,10	4,95	10,05
418	POZZA	Maria Gilda	0,00	6,00	4,00	10,00
419	RUFFINI	Simone	0,00	4,80	5,18	9,98
420	GHERARDI	Mary	0,00	4,80	5,05	9,85
421	BREDY	Gisella	0,00	5,10	4,75	9,85
422	MESERE	Alessandro	0,00	4,80	5,02	9,82
423	GIACHINO	Irvin	0,00	4,80	5,00	9,80
424	MOCCI	Luciano	0,00	4,80	4,87	9,67
425	BUAT ALBIANA	Anna	0,00	5,40	4,25	9,65
426	DUCLY	Luciana	4,33	4,80	0,50	9,63
427	ANARDI	Mirella	0,00	5,10	4,50	9,60
428	VASTA	Febronia	0,00	5,10	4,50	9,60
429	CANTORE	David	0,00	4,80	4,78	9,58
430	BUVET	Mauro	0,00	4,80	4,75	9,55
431	TOROSSI	Mariela	0,00	5,10	4,40	9,50
432	FERRARI	Barbara	0,00	5,10	4,40	9,50
433	MORMILE	Wilma	0,00	4,80	4,70	9,50
434	DE MARZI	Giovanni	0,00	3,00	6,43	9,43
435	GHIDOTTI	Emanuela	0,00	5,40	4,00	9,40
436	AIMONINO	Marisa	0,00	5,40	4,00	9,40
437	CASAGRANDE	Chantal	0,00	4,80	4,55	9,35
438	MAIO	Maria Teresa	0,00	4,80	4,50	9,30
439	ROSSAINI	Anna	0,00	5,10	4,20	9,30
440	COLLÉ	Tiziana	0,00	4,80	4,45	9,25
441	MANINI	Samantha	0,00	4,80	4,45	9,25

442	GAILLARD	Milena Rita	0,00	4,80	4,44	9,24
443	BASTIANETTO	Emanuela	0,00	4,80	4,41	9,21
444	BETEMPS	Paola	1,00	4,80	3,39	9,19
445	MAMMOLITI	Marco	0,00	4,80	4,30	9,10
446	CRESTANI	Daniela	0,00	5,10	4,00	9,10
447	FAZZARI	Nicodemo	0,00	4,80	4,30	9,10
448	BIANCHI	Manuela	0,17	4,80	4,11	9,08
449	FAVA	Aurora	0,00	4,80	4,25	9,05
450	MAMMOLITI	Eugenia	0,00	4,80	4,25	9,05
451	CREA	Marilena	0,00	4,80	4,25	9,05
452	NESCI	Stefania	0,00	4,80	4,24	9,04
453	RUIU	Rosanna	0,00	4,80	4,23	9,03
454	LIBRA	Daniela Grazia	0,00	4,80	4,20	9,00
455	NOUSSAN	Carla	0,00	4,80	4,20	9,00
456	SANZOTTA	Simona	0,17	4,80	4,00	8,97
457	MARTINET	Rina	0,00	4,80	4,14	8,94
458	PAPALIA	Giuseppe	0,00	4,80	4,10	8,90
459	SINIKATO	Jacqueline	0,00	4,80	4,10	8,90
460	BUCCARELLA	Pamela	0,00	4,80	4,10	8,90
461	JURILLO	Ilenia Anna	0,00	4,80	4,10	8,90
462	COLLÉ	Claudia	0,00	4,80	4,05	8,85
463	CRINAL	Elena	0,00	4,80	4,04	8,84
464	PETITJACQUES	Alessandro	0,00	4,80	4,00	8,80
465	CHAPELLU	Damiana	0,00	4,80	4,00	8,80
466	FAVRE	Paola	0,00	4,80	4,00	8,80
467	VITTAZ	Enrica	0,00	4,80	4,00	8,80
468	ESQUISITO	Sergio	0,00	4,80	4,00	8,80
469	BLANC	Enzo	0,00	4,80	4,00	8,80
470	SURINI	Daniele	0,00	4,80	4,00	8,80
471	DEGIACOMI	Roberta	0,00	4,80	4,00	8,80
472	LAURENT	Viviana	0,00	4,80	4,00	8,80

473	LIUZZO	Franco	0,00	4,80	4,00	8,80
474	SCIANNIMONACO	Cosma Damiana	0,00	4,80	4,00	8,80
475	RIESINO	Emanuela	0,00	4,80	4,00	8,80
476	COSSARD	Marie Claude	0,00	4,80	4,00	8,80
477	EDIFIZI	Roberta	0,00	4,80	3,90	8,70
478	PELLISSIER	Ida	0,00	6,00	2,69	8,69
479	NEGRINI	Marinella	0,00	4,80	3,87	8,67
480	CACI	Adriana	0,00	4,80	3,81	8,61
481	CABRAZ	Laura Piera	0,00	5,10	3,50	8,60
482	ALLAIN	Marianne	0,00	4,80	3,80	8,60
483	FIORIO	Mauro	0,00	4,80	3,42	8,22
484	PATTONI	Monya	0,00	4,80	3,10	7,90
485	PILIA	Valentina	0,00	4,80	3,00	7,80
486	SAMIRI	Wajdi Karim	0,00	4,80	2,93	7,73
487	TREVES	Carla	0,00	4,80	2,85	7,65
488	BRUNAZ	Rita	0,00	5,10	2,39	7,49
489	CIAMPORCERO	Sabrina	0,00	5,10	2,30	7,40
490	VAILLER	Anna	0,17	4,80	2,15	7,12
491	ALVARIO	Monica	0,00	3,00	4,04	7,04
492	GUIDI	Oriana	0,00	3,00	3,99	6,99
493	VALLET	Silvana	0,00	6,00	0,90	6,90
494	GRAPPEIN	Vilma	0,00	5,10	1,60	6,70
495	VIAL	Romina	0,00	5,10	1,55	6,65
496	PAGANIN	Edy	0,00	4,80	1,65	6,45
497	LILLAZ	Susi	0,50	4,80	1,15	6,45
498	CRISTIANI	Michele	0,00	4,80	1,62	6,42
499	BONFIGLIOLI	Gianluca	0,00	5,10	1,29	6,39
500	SCIRÈ	Carmelo	0,00	4,80	1,55	6,35
501	BIADENE	Silvio	0,00	4,80	1,45	6,25
502	BERGER	Anna	0,00	4,80	1,40	6,20
503	VERNEY	Laura	0,00	5,10	1,01	6,11

504	CANALI	Silvia	0,00	5,10	1,00	6,10
505	SABA	Tiziana	0,00	5,40	0,60	6,00
506	CERISE	Irene	0,00	6,00	0,00	6,00
507	GARINO	Marina	0,00	5,40	0,50	5,90
508	GALLET	Sara	0,00	4,80	1,00	5,80
509	ANSERMIN	Elisa	0,00	4,80	1,00	5,80
510	DENCHASAZ	Monia	0,00	4,80	1,00	5,80
511	FAVRE	Federica	0,00	4,80	0,80	5,60
512	FAZARI	Rita	0,00	4,80	0,77	5,57
513	LAZIER	Graziano	0,00	4,80	0,70	5,50
514	CARROZZINO	Linda	0,00	4,80	0,60	5,40
515	CALDERAZZO	Antonio	0,00	4,80	0,56	5,36
516	PEAQUIN	Joël	0,00	4,80	0,50	5,30
517	PINET	Nadia	0,00	4,80	0,30	5,10
518	TRIONE	Sara	0,00	5,10	0,00	5,10
519	LUNARDI	Morena	0,00	4,80	0,30	5,10
520	PELLICANÒ	Maurizio	0,00	4,80	0,30	5,10
521	SACCÀ	Concetta Chiara	0,00	4,80	0,25	5,05
522	TABOR	Tiziana	0,00	4,80	0,05	4,85
523	LIBRA	Valeria	0,00	4,80	0,00	4,80
524	BRULARD	Erminia	0,00	4,80	0,00	4,80
525	BERSAGLIA	Luca	0,00	4,80	0,00	4,80
526	MACCHIAVELLO	Chiara	0,00	4,80	0,00	4,80
527	SCIRÈ	Cristina	0,00	4,80	0,00	4,80
528	DEMAZ	Elisa	0,00	4,80	0,00	4,80
529	ANSERMIN	Milena	0,00	4,80	0,00	4,80
530	JACQUEMOD	Luca	0,00	4,80	0,00	4,80
531	TOSCANELLI	Enrico	0,00	4,80	0,00	4,80

Il Coordinatore
LILLAZ

Le coordinateur,
Walter LILLAZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la Rédaction du Bulletin officiel.

N. 381

N° 381

Città di AOSTA.

Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore di polizia municipale (categoria C – posizione C2).

Titolo di studio richiesto: diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università.

Requisiti speciali richiesti: possesso della patente di guida di Cat. B

Scadenza presentazione delle domande: entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando all'Albo Pretorio del Comune di AOSTA e dell'estratto di bando sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta, cioè entro il 21.10.2004.

PROVE D'ESAME:

- *prima prova scritta:* ordinamento degli Enti Locali, nozioni sull'ordinamento amministrativo e giudiziario;
- *seconda prova teorico-pratica:* risoluzione di quesiti o redazione di verbali o relazione di servizio in materia di polizia urbana e rurale, circolazione stradale, disciplina dell'edilizia e disciplina del commercio;
- *una prova orale* vertente sulle materie della prova scritta e teorico pratica e sulle seguenti materie: infortunistica stradale, legislazione commerciale e di pubblica sicurezza, elementi di diritto e procedura penale.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando, gli aspiranti potranno rivolgersi Servizio Personale del Comune di AOSTA dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,00 alle ore 15,00 (tel. 0165/300467).

Il Segretario Generale
MINELLI

SCHEMA ESEMPLIFICATIVO (NON È POSSIBILE COMPILARE IL SEGUENTE SCHEMA) DELLA DOMANDA DI PARTECIPAZIONE AL CONCORSO.

COMUNE DI AOSTA
SERVIZIO PERSONALE
PIAZZA CHANOUX, 1
11100 AOSTA

Aosta, _____

Il/La sottoscritt _____, nat_ a _____ il

Ville d'AOSTE:

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un instructeur – police municipale (catégorie C – position C2).

Titre d'études requis : Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable aux fins de l'inscription à l'université.

Condition spéciale requise : Permis de conduire du type B.

Délai de dépôt des candidatures : Au plus tard le trentième jour à compter de la date de publication de l'avis au tableau d'affichage de la Commune d'AOSTE et de l'extrait d'avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit le 21 octobre 2004.

ÉPREUVES DU CONCOURS :

- *Épreuve écrite :* ordre juridique des collectivités locales ; notions sur l'organisation administrative et judiciaire ;
- *Épreuve théorico-pratique :* Police urbaine et rurale, circulation routière, réglementation de la construction et du commerce : solution de problèmes, établissement de procès-verbaux ou de rapports de service ;
- *Épreuve orale* portant sur les matières des épreuves écrites et théorico-pratique ainsi que sur les matières suivantes : accidents de la route, dispositions régissant le commerce et la sécurité publique, notions de droit et de procédure pénale.

Les intéressés peuvent demander tout renseignement complémentaire et copie de l'avis de concours intégral au Service du personnel de la Commune d'AOSTE, du lundi au vendredi, de 9 h 00 à 12 h 00 et de 14 h 00 à 15 h 00 (tél. 01 65 30 04 67).

Le secrétaire général,
Loris MINELLI

MODÈLE (NE PAS REMPLIR) DE L'ACTE DE CANDIDATURE POUR LA PARTICIPATION AU CONCOURS.

COMMUNE D'AOSTE
SERVICE DU PERSONNEL
1, PLACE CHANOUX
11100 AOSTE

Aoste, le _____

Je soussigné(e) _____ né(e) le

_____ cod. fiscale n. _____ e residente
in _____ c.a.p. _____, via _____
_____, n. ____ (tel. n: _____/_____)
(Eventuale) domiciliat_ in _____, cap
_____, via _____, n. ____

CHIEDE

di essere ammess_ al concorso pubblico, per titoli ed
esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un istrut-
tore di polizia municipale (categoria C – posizione C2).

A TAL FINE DICHIARA

ammonito/a sulle responsabilità penali sancite
dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 nonché dagli artt. 38 e 45
della l.r. 18/99, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

- a) di essere cittadin_ italian_ ;
- b) di essere iscritt_ nelle liste elettorali del Comune di _____;
- c) di non aver riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, l'accesso ai pubblici impieghi e non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato senza preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;
- d) di essere in possesso del seguente titolo di studio: Diploma _____ conseguito presso l'Istituto _____, nel Comune di _____, nell'anno scolastico _____, con la valutazione _____, richiesto per l'ammissione al concorso;
- e) di essere in possesso della patente di tipo di guida di tipo B;
- f) (eventuale) le cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato sono le seguenti: _____;
- g) (solo per i candidati di sesso maschile) per quanto riguarda gli obblighi militari la sua posizione è la seguente: _____; - possibili risposte: milite assolto, milite esente, in attesa di chiamata, rinviato per motivi di studio....;
- h) i titoli che danno luogo a preferenze (vedi art. 9) sono i seguenti: _____;
- i) di voler sostenere le prove di concorso in lingua: _____ (italiana o francese);
- j) (eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi

_____ à _____, code fiscal
_____, résidant à _____
(code postal _____), rue _____,
n° ____ – tél. _____ (Éventuellement) domi-
cilié(e) à _____ code postal _____ rue
_____ n° ____

DEMANDE

à pouvoir participer au concours externe, sur titres et
épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéter-
minée d'un instructeur – police municipale (catégorie C –
position C2).

À CET EFFET, JE DÉCLARE :

(averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76
du DPR n° 445/2000 et aux art. 38 et 45 de la LR
n° 18/1999 en cas de fausses déclarations ou de déclarations
mensongères)

- a) Être citoyen(ne) italien/ne ;
- b) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____ ;
- c) Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur ; ne jamais avoir été destitué(e), ni révoqué(e), ni licencié(e) sans préavis d'un emploi public ;
- d) Être en possession du titre d'études suivant : diplôme _____, obtenu auprès de l'établissement _____, dans la commune de _____, à l'issue de l'année scolaire _____, avec l'appréciation _____, requis pour l'admission au concours ;
- e) Justifier du permis de conduire du type B ;
- f) Que les causes de l'éventuelle résiliation de contrats de travail publics ou privés sont les suivantes _____ ;
- g) (Uniquement pour les candidats du sexe masculin) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante : _____ (Réponses possibles : service militaire déjà effectué, exempté du service militaire, dans l'attente de l'appel, appel reporté pour raisons d'études, ...)
- h) Que les titres de préférence énoncés à l'art. 9 de l'avis de concours sont, en ce qui me concerne, les suivants : _____ ;
- i) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : _____ (italien ou français) ;
- j) (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, au sens du cinquième

dell'art. 6, comma 5, del bando di concorso in quanto _____ (il candidato è tenuto a precisare gli estremi del concorso/selezione, indicando l'anno di conseguimento e la relativa valutazione, nonché di essere, eventualmente, dipendente assunto a tempo indeterminato presso l'Amministrazione comunale);

oppure

di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta successivamente all'anno scolastico 1997/98 e precisamente presso la scuola _____ nell'anno scolastico _____ riportando la seguente valutazione nella prova di francese: _____ ;

N.B: il candidato è tenuto a precisare se intende risostenere la prova di accertamento linguistico;

- k) di autorizzare il Servizio Personale comunale al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (L. 675/96).

Firma

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DI ATTO DI NOTORIETÀ
Ai sensi dell'art. 36 della
L.R. 2 luglio 1999, n. 18

Il/la sottoscritto/a _____
_____ nato/a a _____
_____ il _____ e residente in _____
_____ via/loc. _____

DICHIARA

Ammonito/a sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace

NB: TALE DICHIARAZIONE SOSTITUISCE A TUTTI GLI EFFETTI IL CERTIFICATO DI SERVIZIO E, AL FINE DELLA VALUTAZIONE, DEVE ESSERE PERTANTO COMPLETA IN TUTTE LE SUE PARTI.

- Il seguente servizio prestato (specificare dettagliatamente: - datore di lavoro - profilo professionale - categoria - posizione - periodo dal ___ al ___, precisando se a tempo pieno o part-time, nonché gli eventuali periodi di aspettativa senza retribuzione con la relativa motivazione; per quanto concerne i servizi prestati presso privati il candidato è tenuto ad indicare il C.C.N.L.): _____

alinéa de l'art. 6 de l'avis de concours, pour les raisons suivantes : _____ (le candidat est tenu de préciser lors de quel concours ou de quelle sélection il l'a réussie, la date et l'appréciation y afférentes ou bien s'il est fonctionnaire de l'Administration communale, recruté sous contrat à durée indéterminée) ;

ou bien

(Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français, du fait que j'ai obtenu le diplôme de maturité dans une école de la Vallée d'Aoste, à savoir _____ à l'issue de l'année scolaire 1998/1999 ou de l'une des années suivantes, à savoir _____ avec l'appréciation _____ à l'épreuve de français ;

NB : le candidat est tenu de préciser s'il souhaite passer l'épreuve préliminaire en cause.

- k) Autoriser le Service du personnel à traiter les informations nominatives qui me concernent, au sens de la loi n° 675/1996.

Signature

DÉCLARATION TENANT LIEU
D'ACTE DE NOTORIÉTÉ
au sens de l'art. 36 de la loi régionale
n° 18 du 2 juillet 1999

Je soussigné(e) _____
né(e) le _____ à _____
_____, résidant à _____
_____, rue/hameau de _____

DÉCLARE

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères

N.B. LA PRÉSENTE DÉCLARATION REMPLACE DE PLEIN DROIT LE CERTIFICAT DE SERVICE ET DOIT ÊTRE ENTIÈREMENT REMPLIE AUX FINS DE L'ÉVALUATION DES TITRES

- avoir accompli le service mentionné ci-après (indiquer d'une manière détaillée le nom de l'employeur, l'emploi, la catégorie, la position et les périodes - du ___ au ___ - le type de contrat - plein temps ou temps partiel - ainsi que les éventuels congés sans solde dont l'intéressé(e) a bénéficié et les motifs y afférents ; pour ce qui est des services accomplis auprès d'entreprises privées, il a lieu de préciser la CCNT y afférente) : _____

• Che l_ copi_ fotostatic_ dei seguenti documenti allegati:

- n. __ pubblicazion__
- n. __ titol_ di studio
- n. __ certificat_ di servizio
- n. __ attestati
- _____

è/sono conform__ all'/agli original__ in mio possesso

Letto, confermato e sottoscritto

Data _____

Il/La Dichiarante

N.B.: la sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

N. 382

Comune di ALLEIN.

Graduatoria definitiva della selezione pubblica per soli titoli per l'assunzione a tempo determinato e parziale di n. 1 assistente per il trasporto alunni e addetto alle pulizie. Cat. A.

1) ELEX Rosella	punti 35.42
2) BARBATO Maria Teresa	punti 18.13
3) STACCHETTI Laura	punti 15.01
4) CHEILLON Manuela	punti 13.73
5) RONC Elisa	punti 11.50
6) PACIFICO Margherita	punti 11.00
7) LETEY Lea	punti 11.00

Allein, 7 settembre 2004.

Il Segretario Comunale
MEZZETTA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 383

• que la/les photocopie(s) de la/des pièce(s) figurant en annexe, à savoir :

- __ publication(s)
- __ titre(s) d'études
- __ certificat(s) de service
- __ attestation(s)
- _____

est/sont conforme(s) à l'original (aux originaux) dont je dispose.

Lu et approuvé.

Date _____

Signature

N.B. : La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposée devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du (de la) signataire.

N° 382

Commune d'ALLEIN.

Liste d'aptitude de la sélection externe, sur titres, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, et temps partiel, d'agents préposés aux transports scolaires et aux ménages – catégorie A.

1) ELEX Rosella	points 35.42
2) BARBATO Maria Teresa	points 18.13
3) STACCHETTI Laura	points 15.01
4) CHEILLON Manuela	points 13.73
5) RONC Elisa	points 11.50
6) PACIFICO Margherita	points 11.00
7) LETEY Lea	points 11.00

Fait à Allein, le 7 septembre 2004.

Le secrétaire communal,
Emanuela MEZZETTA

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 383

Comune di COURMAYEUR.

Publicazione esito concorso. Esito selezione pubblica per soli titoli per l'assunzione a tempo pieno e determinato di un bidello categoria A dal 01.09.2004 al 30.06.2005.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento Regionale 11.12.1996, n. 6, si rende noto che, in relazione alla selezione pubblica per soli titoli per la copertura di un posto di Ausiliario «Bidello» Categoria A, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

1. MAFRICA Gabriella
2. CHABOD Nella
3. GAY Nicoletta
4. SOTTILE Germano
5. MUSCATELLI Margherita
6. ATZENI Angela
7. MARINO Lina
8. PEPE Giuseppina
9. TAMIOZZO Patrizia
10. TISSERAND Vilma
11. CANALE Elisabetta
12. CANDIDO Antonio
13. MAYOLET Lucia
14. PLAT Annalisa
15. CASTELNUOVO Loredana
16. POLI Michela
17. BARBATO Maria Teresa
18. VETICOZ Laura
19. BERARD Sonia
20. PASCAL Martine
21. MACCHIAVELLO Chiara
22. PASCAL Marina
23. BORTOLETTO Erika

Commune de COURMAYEUR.

Publication du résultat d'une sélection, sur titres, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée (du 1^{er} septembre 2004 au 30 juin 2005) et à plein temps, d'un agent de service des établissements d'enseignement – catégorie A.

Au sens du deuxième alinéa de l'art. 65 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude de la sélection sur titres en vue du recrutement d'un agent de services des établissements d'enseignement – Catégorie A – est la suivante :

**PUNTEGGIO/
POINTS**

- | |
|-------|
| 20,13 |
| 19,26 |
| 18,80 |
| 17,81 |
| 17,80 |
| 15,05 |
| 14,95 |
| 14,11 |
| 14,04 |
| 12,62 |
| 11,20 |
| 11,04 |
| 10,90 |
| 8,15 |
| 7,89 |
| 5,95 |
| 5,50 |
| 5,40 |
| 5,30 |
| 4,90 |
| 4,80 |
| 4,80 |
| 4,80 |

Risulta vincitore della selezione MAFRICA Gabriella con punti 20,13.

Courmayeur, 30 agosto 2004.

Il Segretario comunale
LONGIS

N. 384

Comune di SAINT-PIERRE.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno ed indeterminato di un collaboratore - area tecnico-manutentiva, Cat. C - Posizione C2 del vigente C.C.R.L. dei Comparto Unico Regionale.

GRADUATORIA

1 JUGLAIR Fabio 22,80/30

Saint-Pierre, 1° settembre 2004.

Il Segretario comunale
CANTELE

N. 385

Comune di SAINT-PIERRE.

Concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo pieno ed indeterminato di n. 2 assistenti tutelari e domiciliari, cat. B pos. B2.

GRADUATORIA DEFINITIVA

COGNOME
NOM

1. LOI

2. FARO

3. TABOR

4. ZORDAN

5. RAELIAMANANTSOA Anatolie

6. BARAVEX Chantal

7. DUCLY Paola

8. BRILLO Micaela

9. FRANZA Daniela

10. BERARD Federica

Mme Gabriella MAFRICA est déclarée lauréate de la sélection en cause, avec 20,13 points.

Fait à Courmayeur, le 30 août 2004.

Le secrétaire communal,
Anna LONGIS

N° 384

Commune de SAINT-PIERRE.

Concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, d'un collaborateur - aire technique et de l'entretien - Cat. C - Position C2 au sens de la CCRT du Statut unique régional en vigueur.

LISTE D'APTITUDE

1^{er} JUGLAIR Fabio 22,80/30 points

Fait à Saint-Pierre, le 1^{er} septembre 2004.

Le secrétaire communal,
Corrado CANTELE

N° 385

Commune de SAINT-PIERRE.

Concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, de deux aides à domicile et dans les établissements - Cat. B - Position B2.

LISTE D'APTITUDE DÉFINITIVE

NOME
PRÉNOM

Isabella

Angela

Ermanna

Irma

Anatolie

Chantal

Paola

Micaela

Daniela

Federica

11. PISANI	Ernestina
12. PALLAIS	Susy
13. PELLISSIER	Iris
14. CARVELLI	Franca
15. GLAREY	Sonia
16. RAISIN	Cristina
17. GERARD	Gilda
18. LETEY	Christine
19. FUSARO	Fiorella
20. JUGLAIR	Sara
21. GONTIER	Cinzia
22. CRETAZ	Deborah

Saint-Pierre, 31 agosto 2004.

Il Segretario comunale
CANTELE

N. 386

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – C.M.F. «Ru Plan et Ru Saint-Hilaire».

Estratto bando a procedura aperta. Lavori di costruzione impianto di irrigazione a pioggia nel comprensorio del Ru Saint-Hilaire et Ru Plan – 1° lotto: canale adduttore.

Importo a base di gara: 784.630,00.

Contratto: a misura.

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso, art. 25 comma 1 lettera a) e comma 2 lettera a) L.R. 12/96 e s.m.i.. Esclusione automatica offerte anomale. Non sono ammesse offerte in aumento o alla pari sul prezzo posto a base di gara.

Requisiti di partecipazione: attestazione SOA nella cat. OG6 class. III con le modalità degli artt. 3 e 4 DPR 34/2000, il concorrente dovrà inoltre obbligatoriamente effettuare la presa visione degli elaborati in una delle date fissate nel bando.

Le offerte, corredate dei relativi documenti da allegare,

Fait à Saint-Pierre, le 31 août 2004.

Le secrétaire communal,
Corrado CANTELE

N° 386

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – C.M.F. «Ru Plan et Ru Saint-Hilaire».

Avis de marché public. Appel d'offre ouvert concernant les travaux pour l'installation de l'irrigation a pluie dans la zone du Ru Saint-Hilaire et Ru Plan – 1° lot: canal adducteur.

Mise à prix : 784 630,00 .

Contrat : marché à prix unitaire.

Critère d'attribution du marché : aux prix le plus bas, au sens de la lettre a) du premier alinéa, de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR 12/92 m.c. Exclusion automatique des offres avec anomalie. Les offres à la hausse ou dont le montant est égal à la mise à prix ne sont pas admises.

Conditions requises : attestation SOA cat. OG6 classement III artt. 3 et 4 DPR 34/2000, tout soumissionnaire devra obligatoirement consulter la documentation relative au marché lors des journées indiquées dans l'appel d'offre.

Les offres et les documents requis, à annexer à chaque

dovranno pervenire entro le ore 12,00 del 11 ottobre 2004 al C.M.F. «Ru Plan et Ru St. Hilaire» presso il Presidente pro-tempore del Consorzio Alessandro CHABLOZ – Via Risorgimento n. 11 – 11020 NUS (AO).

L'avvio delle procedure di gara avrà luogo il 11 ottobre 2004 alle ore 18,00.

I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara e nelle norme di partecipazione. Il bando è pubblicato nell'apposito Albo Pretorio del Comune di NUS (AO). Copie dei documenti di gara potranno essere richieste, a spesa dell'Impresa, all'Eliografia Berard – Via Lys n. 15 – 11100 AOSTA (AO) – Tel. 0165/32318 e fax 0165/33565.

Nus, 9 settembre 2004.

Il Presidente pro-tempore
del Consorzio
CHABLOZ.

N. 387 A pagamento.

offre, devront parvenir au plus tard à 12,00 heures le 11 octobre 2004 au C.M.F. «Ru Plan et Ru St. Hilaire» – près du Président Alessandro CHABLOZ – Rue Risorgimento n° 11 – 11020 NUS (AO).

L'ouverture des plis aura lieu le 11 octobre 2004 à 18,00 heures.

Pour la documentation afférente au marché consulter l'appel d'offre intégral. L'appel d'offre est publié sur le tableau d'affichage public de la Mairie de NUS (AO). Pour les copies de l'appel d'offre et du projet: Eliographie Berard – Rue Lys n° 15 – 11100 AOSTE. (AO) – Tel. 0165/32318 et Fax 0165/33565.

Fait à Nus le 9 septembre 2004.

Le président,
Alessandro CHABLOZ.

N° 387 Payant.